Twin Dragons no Fansub
PRODUCTIONS
Proud to scanlate manga!
http://www.twindragons-subs.com/manga/
http://www.uprodscans.com/

Raw Provider - elcausa
Translator - paramitan
Proofreader - Derek
Cleaner - DarkHellsing
Redrawer - DarkHellsing
Typesetter - Derek

Tonari-no
Kashiwagi-san.

AS YOU ALL HOPEFULLY KNOW, MANGAFOX AKA MANGAREADER AND VARIOUS OTHER ONLINE READER CONTINUE TO ABUSE THE SCANLATORS. IF YOU TRULY VALUE SCANLATION I WANT YOU TO TAKE THE TIME AND VISIT THE SCANLATORS SITE PERSONALLY. MOST GROUPS HAVE ONLINE READER THEMSELVES NOWADAYS AND WOULD YOU BE STILL IN A NEED FOR A BIG ONLINE READER, I SUGGEST YOU VISIT:

HTTP://WWW.BATOTO.COM/

ELSE I FEAR WE WILL GET TO SEE MORE AND MORE WATERMARKS IN THE FUTURE. AND LETS BE HONEST, THATS NOT WHAT WE STARTED THIS FOR.

THANK YOU FOR YOUR ATTENTION.

PROZESS

MANGA TIME KR COMICS

4

霜月絹鯊

Kinusa Shimotsuki presents

となりの柏木さん

Tonari-no Kashiwagi-san.

VOLUME FOUR / HOUBUNSHA

MANGA TIME KR COMICS

となりの柏木さん 4

TONARI-NO KASHIWAGI SAN

Kinusa Shimotsuki

霜月絹鯊

芳文社

Volume 4

Tonari-no Kashiwagi-san

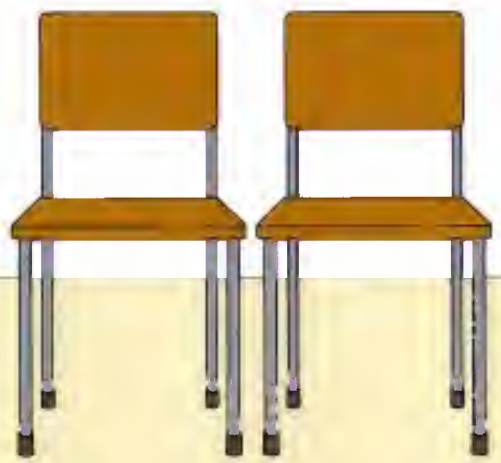
Kinusa Shimotsuki

MANGA TIME KR COMICS

KINUSA SHIMOTSUKI

TONARI-NO KASHIWAGI SAN

4



COVER DESIGN • BALCOLONY

MANGA TIME KR COMICS

4

霜月絹鯊

Kinusa Shimotsuki presents

となりの柏木さん

Tonari-no Kashiwagi-san.

VOLUME FOUR / HOUBUNSHA

ANGA TIME
KR
OMICS

となりの柏木さん

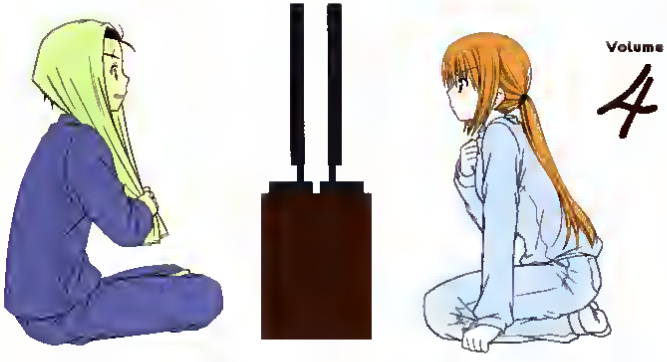
4

ONARI-NO
ASHIWAGI
SAN

Kinusa
Shimotsuki

霜月絹鯊

芳文社



Volume 4

Tonari-no Kashiwagi-san

Kinusa Shimotsuki

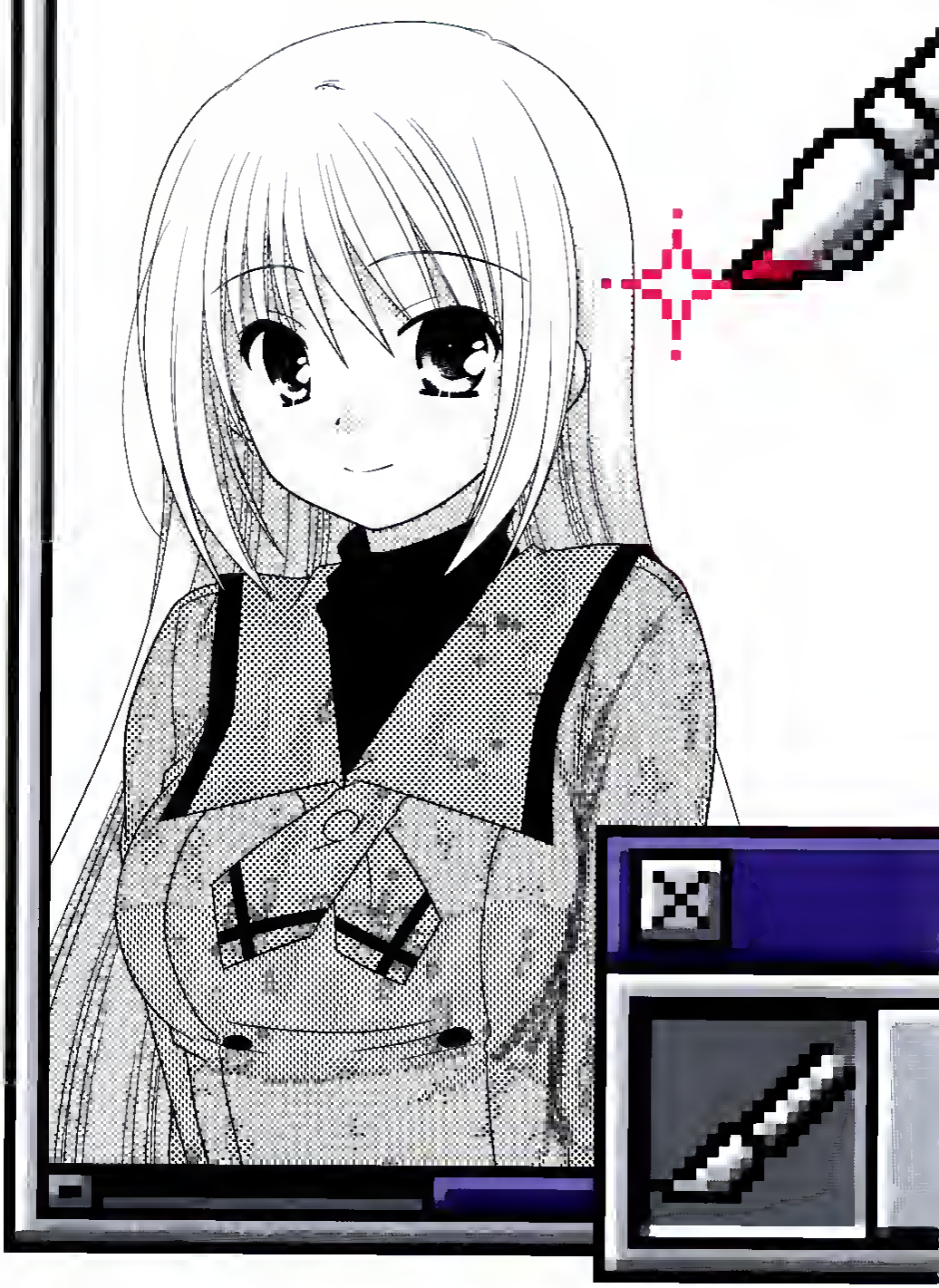
MANGA TIME KR COMICS

TONARI-NO
MANGA TIME KR COMICS / HOUBUNSHA
KASHIWAGI-SAN

ガジェット☆メイド

MANGA TIME KR COMICS
となりの柏木さん 4
TONARI NO KASHIWAGI SAN
霜月絹葉
芳文社

✿雄斗が見た初夢。



Tonari-no Kashiwagi-san

MANGA TIME KR COMICS

となりの柏木さん 4

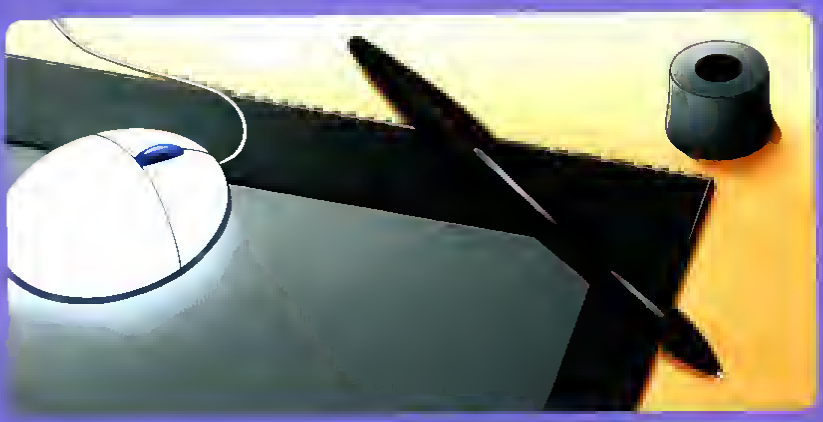
霜月絹鯊

4

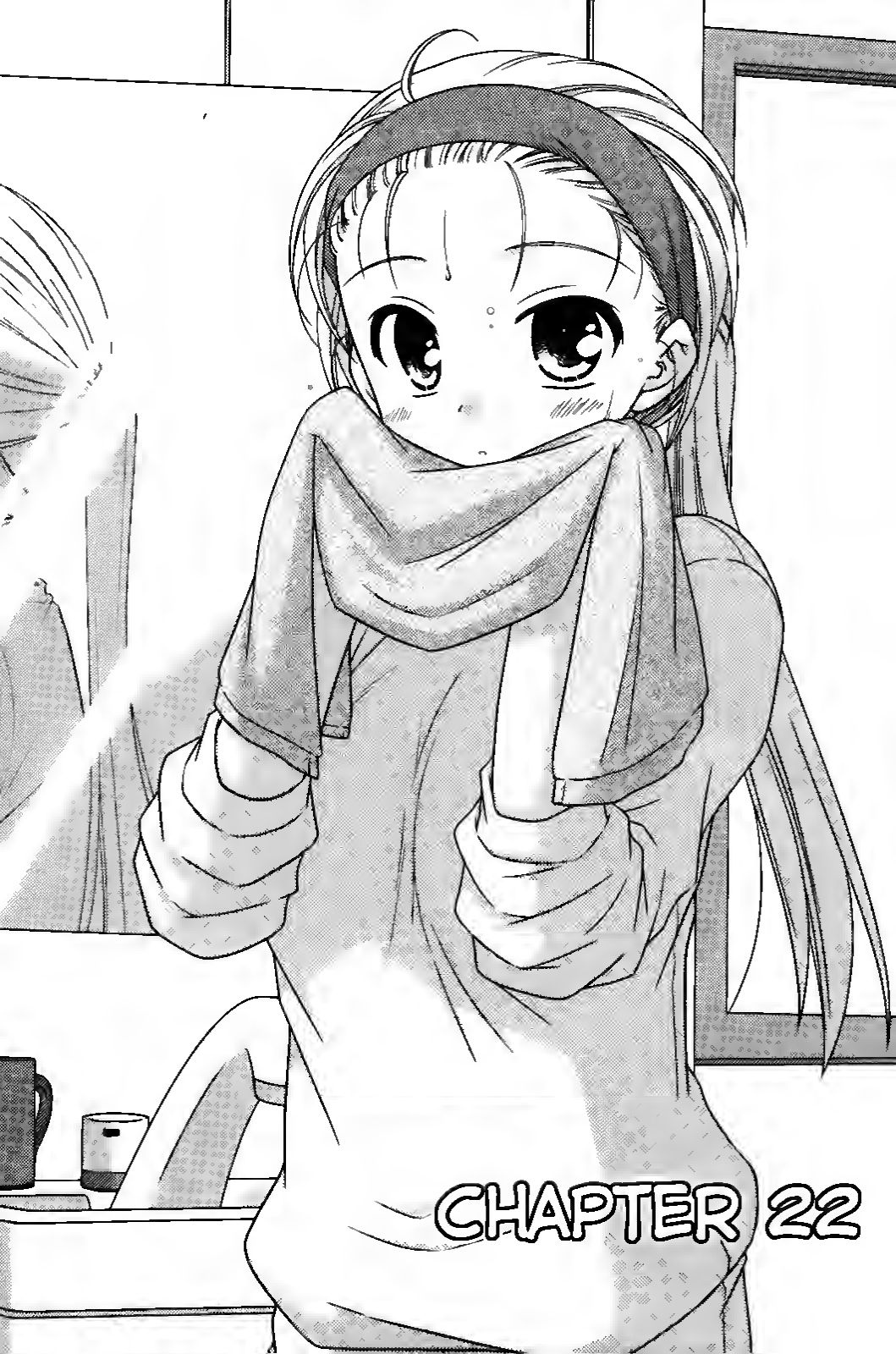
TONARI-NO KASHIWAGI-SAN

KINUSA SHIMOTSUKI

【目次】



第28話 149
第27話 125
第26話 101
第25話 077
第24話 051
第23話 027
第22話 003


CHAPTER 22

BUT THAT WAS TOTALLY UNEXPECTED...

AH!
.....
SFX. Freeze
TH...
THIS IS BAD!
I STILL HAVEN'T PREPARED MY HEART FOR THIS!

なお…
NING.
GOOD …
MOR…
!!!!
I…
SHOULD ALSO GR… GREET HER!
OKAY, LET YOUR VOICE OUT!
G…
THE MORNING GREETING IS…
SHE GREETED ME!
KASHIWAGI-SAN, SHE REALLY GREETED ME!

"GOOD MORNING!"
GOOD MONG!
KASAAGI-SAN...
GOOD MONG?
What?
WAAAH, I SAID IT WRONG!
.....
SEE YA!

THIS IS REALLY, REALLY BAD!
THIS...
PLANNING CLASS
I...
CAN'T LOOK
AT KASHIWAGI-SAN'S FACE!
To the toilet!
LUNCH BREAK
WHAT THE HELL AM I DOING?

WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING,
YUUTO?
.....
SORRY...
WELL,
THAT IS TRUE, BUT...
SHOULDN'T YOU BE EXERTING SOME EFFORT FOR HER?
NO.
YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE TO ME.
WHAT AM I HEARING ABOUT YOU THESE DAYS?
UGH...

SAY, KAZUKI...
HMM?
HOW DID YESTERDAY'S CONFESSION GO?
DID I CONVEY MY FEELINGS WELL?
AH...
さらっと。
IT WAS REALLY... OFF?
I KNOW!
あぁあああ
BUT, WHATEVER, AT LEAST YOU'VE SUMMARIZED TO HER
HOW YOU REALLY FEEL.
WELL, AT LEAST...
ガクガク

IF I SEE KASHIWAGI-SAN'S FACE,
I DON'T KNOW WHAT I'M SUPPOSED TO DO...
OR HOW I SHOULD ACT...
WHAT?
MAIL?
YEP.
KAZUKI.
HMM?
COULD YOU,
PINCH ME WITH ALL YOUR STRENGTH?
Right here.

Just hurry up and do it!
But, just pinch it!
Make it leave a bruise!
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?
IT...
IT HURTS...
THAT MEANS...
Do you want me to do?
Owww.. it hurts...
ASHIWAGI KOTONE
ABOUT TODAY
ARE YOU FREE AFTER CLASS?
I WANT TO TALK WITH YOU.
IF IT'S OKAY WITH YOU, PLEASE REPLY.
THIS AIN'T A DREAM!
AH, SURE...
Yuuto is broken.
PULL AWAY.
THANKS, KAZUKI!
THAT REALLY HURT!

MAKE CONTACT WITH KASHI-WAGI-SAN!
THAT'S RIGHT!
NO TURNING BACK NOW!
I HAVE TO...
OR...
SO I THOUGHT.
I CAN'T.
BOYS TOILET
WHY THE HELL AM I HERE?!

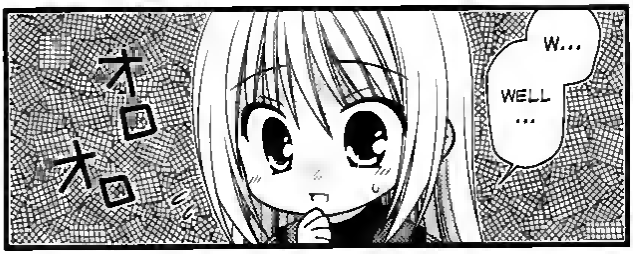
WELL,
THIS IS WRONG.
THIS IS, RIGHT?
Haha...
HERE I AM,
SINCE I CAN'T UNDERSTAND MY ACTIONS, I'M HERE STALLING FOR TIME.
UNTIL EVERYONE'S GONE, I'LL BE STAYING HERE.
WHAT ARE YOU DOING?
Gyaaa aahhh!
ヒック!!
OH...
IT'S JUST YOU, KAZUKI.
は!?
I came here because I heard your voice outside...
THAT WAS JUST MY USUAL VOICE, YOU KNOW?
THE CLASSROOM.
EH?

KASHIWAGI-SAN IS STILL HERE,
WAITING FOR YOU, RIGHT?
GO,
EVERYONE HAS LEFT ALREADY.
Or wish from your heart?
!...
WHAT AM I...
DOING, REALLY?
2-A
AND I WAS THE ONE WHO AGREED
THIS SUCKS.
AH!

SAKURA-BA-KUN!
ガタ
ゴキ
W...
WELL ...
S...
SORRY I'M LATE.
I even made you wait!!!!
IT'S FINE!
SO,
WHAT IS IT...
Ha
YOU WANNA TALK ABOUT?
AH,
I'M SO STUPID!

WELL,
I WANTED TO GET THIS OVER WITH!
LET'S SEE...
WELL...
DID YOU,
WATCH YESTER-DAY'S
GADGET MAID?
I SAID,
GADGET MAID.
From yesterday.
EH?
EH?

ズシャ…
AAAH!
IT'S OVER!
I COMPLETELY FORGOT!
I'M SO STUPID! I'M A FAILURE OF A FAN...
!!
AH...


オロオロ
W...
WELL ...

ガバッ
EH,
Really?!
I RECORDED IT.
WANT A COPY?

Eh?!
IT WAS...
Yesterday?!
Yes.
IT WAS!
YESTERDAY WAS WEDNESDAY!

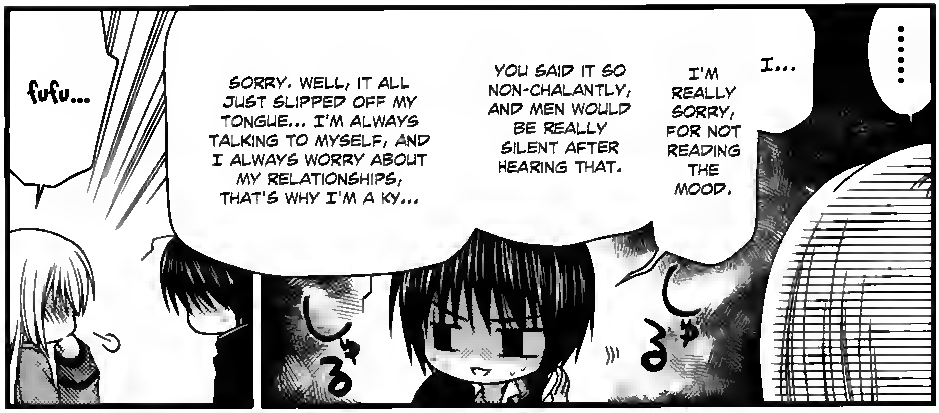
I'LL BRING IT TOMORROW!
Wahha! Thanks a lot!
You're really a goddess, Kashiwa-gi-san!
がしっ
はっ
I'M...
VERY SORRY!
WAAH! I HELD HER HAND!
.....
THANK GOOD-NESS.
EH?

!
I THOUGHT,
WE COULDN'T TALK TO EACH OTHER LIKE THAT ANYMORE,
SO I WAS WORRIED.
I'M...
VERY SORRY.
DID I MAKE YOU FEEL BAD?
NO!
I'M AL-RIGHT.
SINCE,
UP UNTIL NOW, I'M...
STILL GOOD FRIENDS WITH SAKURA-BA-KUN.
.....
UNTIL NOW... GOOD FRIENDS...
THAT MEANS...
HEY,

THE FRIEND ENDING?!
I WONDER IF WE SHOULD STOP BEING FRIENDS ...?
HUH?
UHMM... WHAT DO YOU MEAN?
THAT'S WHAT I WANT TO SAY, BUT, THAT'S NOT WHAT I REALLY MEAN...
UHM ...
I THOUGHT ABOUT IT, AND I, CAN FINALLY SEE.
EH?

I CAN NOW SEE,
SAK-URABA-KUN
AS A MAN.
BUT THEN,
COPING WITH THE CHANGE... IS HARD.
BUT THEN,
WHEN I'M WITH YOU, I'M REALLY HAPPY.
THAT'S WHY I'VE BEEN GETTING ALONG WELL WITH YOU.
I'VE BEEN SELFISH,
SO, SORRY!
That's not true!
!!

I ALSO,
DON'T WANT KASHIWAGI-SAN TO FEEL BAD!
MAYBE,
YOU'RE RIGHT!
LET'S TAKE IT STEP BY STEP!
SO,
KY means "kuuki wo yomunai", which means he can't read the mood
CRAP!
WHY AM I A KY?!
W...
WELL...
A STEP BY STEP APPROACH?
WITH SMALL AMOUNTS EVERYTIME,
WE CAN AIM TO ACCUMULATE OUR FEELINGS.
I THINK?
ポカン...
AH...
HUH?


fufu...
SORRY. WELL, IT ALL JUST SLIPPED OFF MY TONGUE... I'M ALWAYS TALKING TO MYSELF, AND I ALWAYS WORRY ABOUT MY RELATIONSHIPS, THAT'S WHY I'M A KY...
YOU SAID IT SO NON-CHALANTLY, AND MEN WOULD BE REALLY SILENT AFTER HEARING THAT.
I'M REALLY SORRY, FOR NOT READING THE MOOD.
I...
.....

PLUS ...
I THINK...
THAT MAKES YOU INTER ESTING SAKURA BA-KUN!

HA...
HAHA ...

I'm not confused at all.
AS LONG AS IT'S SAKURA-BA-KUN,
I CAN UNDER STAND.

KASHI-WAGI-SAN?
S...
SORRY,
IT'S...
IT'S FINE!

THIS RESEMBLED YESTERDAY'S CONVERSATION.

BUT, IN A DIFFERENT SETTING.

'TILL NEXT TIME, OKAY?

BECAUSE I WANT THIS TO CONTINUE,

I'LL STRIVE TO CHANGE.

WINTER BREAK STARTS TOMORROW.

Twin Dragons no Fansub
PRODUCTIONS
Proud to scanlate manga!
http://www.twindragons-subs.com/manga/
http://www.uprodscans.com/

Raw Provider - elcausa
Translator - paramitan
Proofreader - Derek
Cleaner - DarkHellsing
Redrawer - DarkHellsing
Typesetter - Derek

Tonari-no
Kashiwagi-san.

AS YOU ALL HOPEFULLY KNOW, MANGAFOX AKA MANGAREADER AND VARIOUS OTHER ONLINE READER CONTINUE TO ABUSE THE SCANLATORS. IF YOU TRULY VALUE SCANLATION I WANT YOU TO TAKE THE TIME AND VISIT THE SCANLATORS SITE PERSONALLY. MOST GROUPS HAVE ONLINE READER THEMSELVES NOWADAYS AND WOULD YOU BE STILL IN A NEED FOR A BIG ONLINE READER, I SUGGEST YOU VISIT:

HTTP://WWW.BATOTO.COM/

ELSE I FEAR WE WILL GET TO SEE MORE AND MORE WATERMARKS IN THE FUTURE. AND LETS BE HONEST, THATS NOT WHAT WE STARTED THIS FOR.

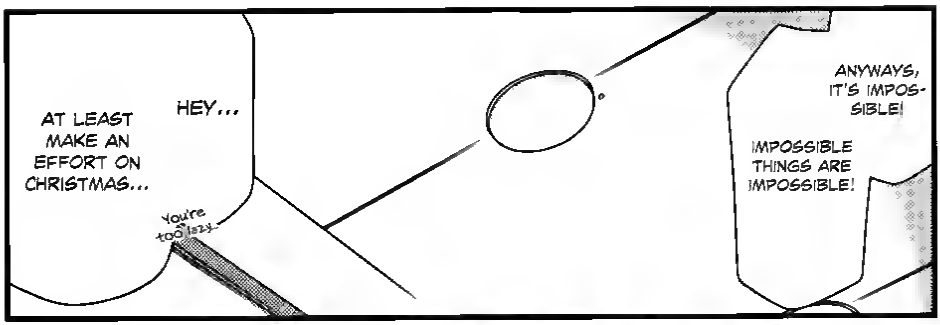
THANK YOU FOR YOUR ATTENTION.

PROZESS

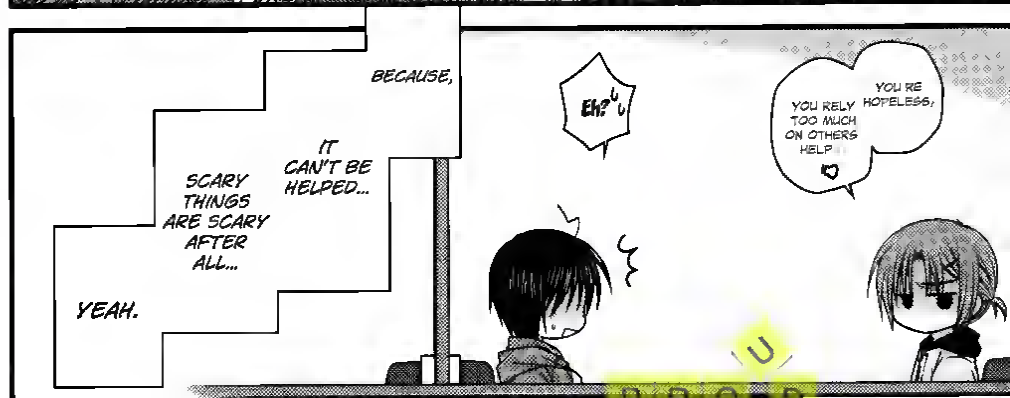
CHAPTER 23

ちらっ
You know my e-mail address, right?
YOU SHOULD'VE JUST CALLED ME!
HAHAHA
NO.
I JUST RE-MEMBERED,
ズ——…

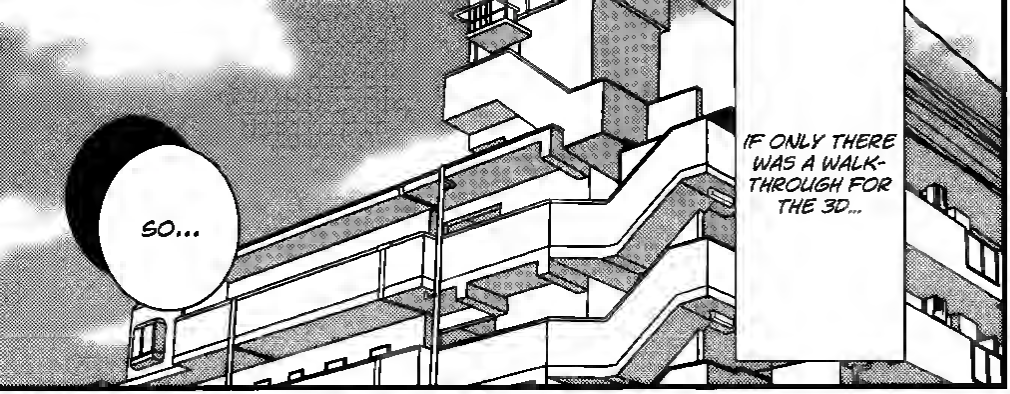
I know that, but don't say it with that kind of tone!
YOU'RE A REALLY LAZY DUDE...
OR WHERE TO CALL YOU FOR THIS...
OR I SHOULD GO AMOK BECAUSE OF THIS...
IT'S BECAUSE...
I DON'T KNOW IF IT'S OKAY TO CALL YOU,
FOR THIS...
もじ
NO, NO, NO, NO, YOU'RE WORRIED ALREADY!
I DON'T WANNA GET WORRIED!
もじ
AND,

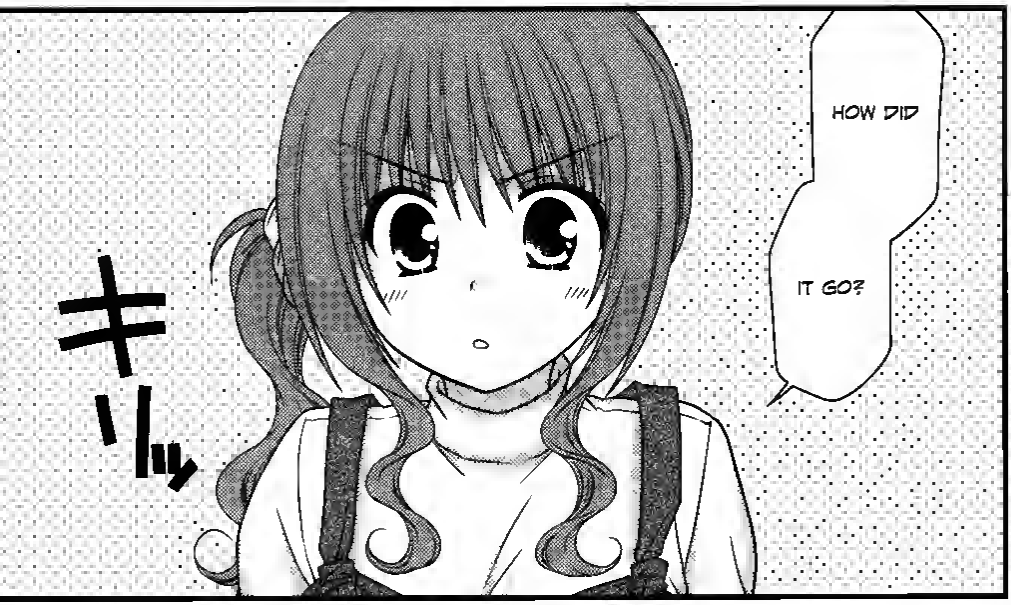

ANYWAYS, IT'S IMPOSSIBLE!
IMPOSSIBLE THINGS ARE IMPOSSIBLE!
HEY...
AT LEAST MAKE AN EFFORT ON CHRISTMAS...
You're too lazy.

That's also impossible!
And, if she refuses, I'll be really down!
YOU LAZY SCAREDY-CAT!
I don't want to eat greedily in front of her!


BECAUSE,
IT CAN'T BE HELPED...
SCARY THINGS ARE SCARY AFTER ALL...
YEAH.
Eh?
YOU RE HOPELESS, YOU RELY TOO MUCH ON OTHERS HELP

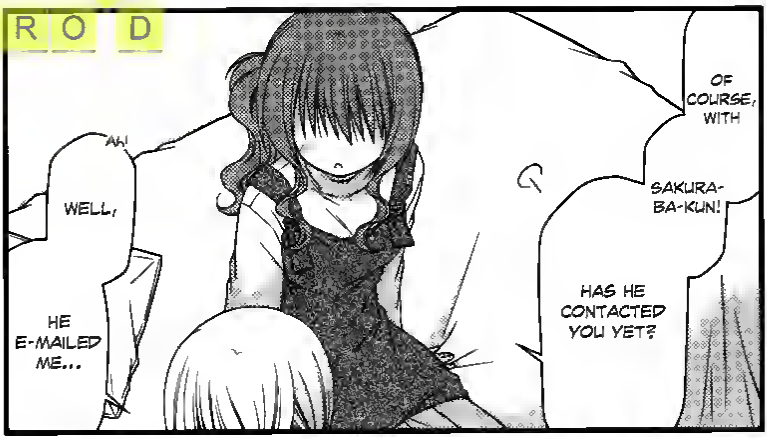
U PROD

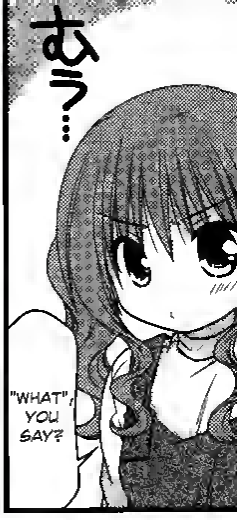

SO...
IF ONLY THERE WAS A WALK-THROUGH FOR THE 3D...

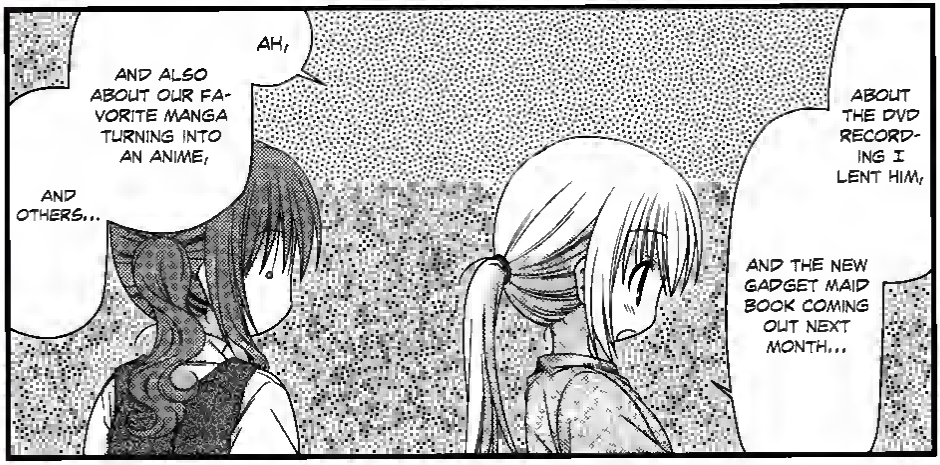

HOW DID IT GO?
キーン

WHAT?
キラン。
PROUD

PROD


OF COURSE, WITH SAKURA-BA-KUN!
HAS HE CONTACTED YOU YET?
AH!
WELL,
HE E-MAILED ME...

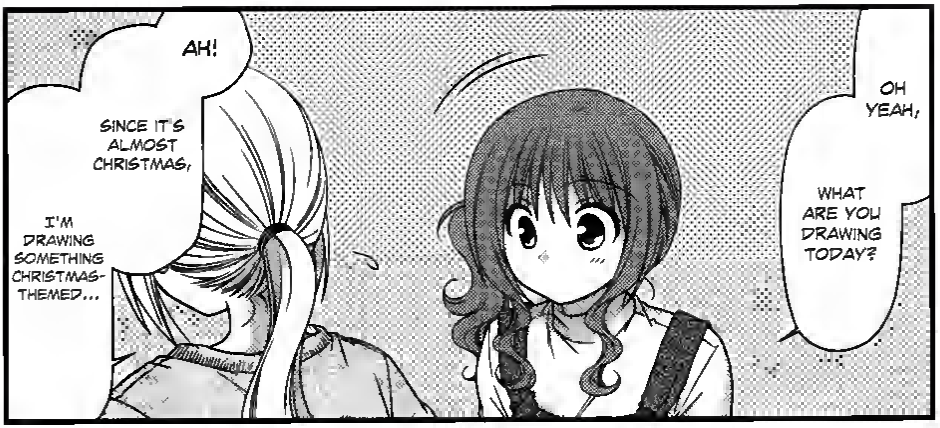

あっ...
"WHAT", YOU SAY?


AH,
AND ALSO ABOUT OUR FAVORITE MANGA TURNING INTO AN ANIME,
AND OTHERS...
ABOUT THE DVD RECORDING I LENT HIM,
AND THE NEW GADGET MAID BOOK COMING OUT NEXT MONTH...

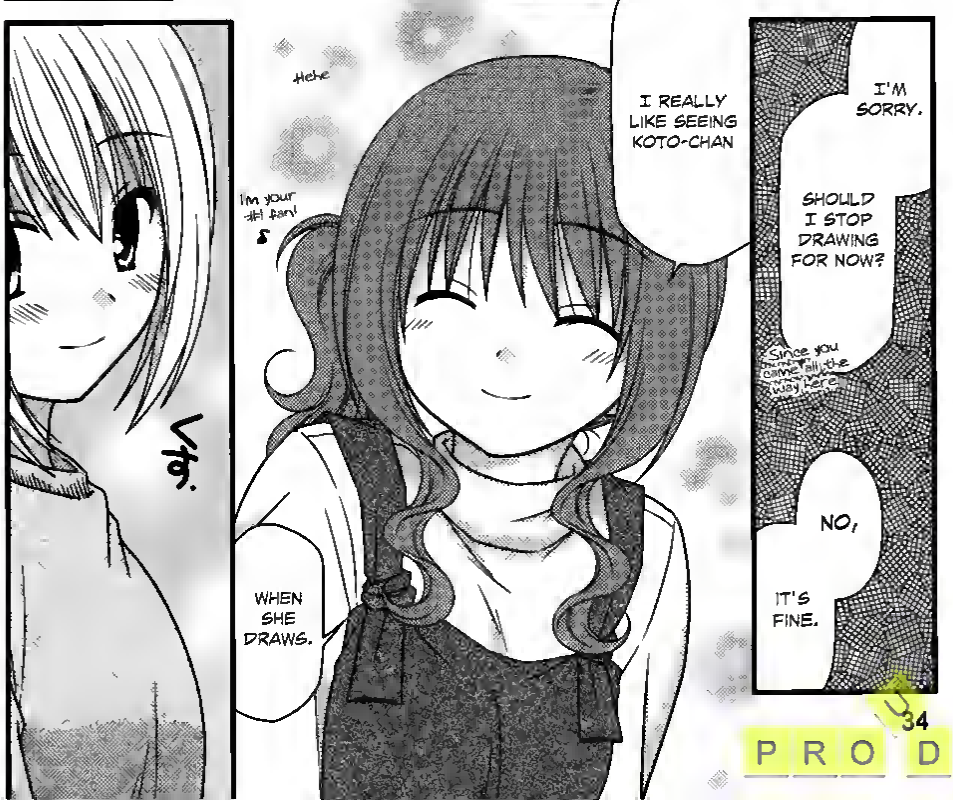
NOT YET.
HE ALWAYS SENDS ME EMAIL,
BUT NOW THAT I THINK ABOUT IT, WE HAVEN'T CALLED EACH OTHER...
HAS HE... CALLED YOU?
NOT AN OUNCE OF ROMANCE ...!

N...

HMM?
ERR,
SO, KOTO-CHAN...
ん!!
…。
ARE YOU FREE
THIS CHRIST-MAS?
THERE'S THIS DELICIOUS CAKE BUFFET COMING UP...
WOULD YOU LIKE TO COME?
SURE...
あっさり。
I LOVE CAKES!
ALRIGHT!
P R O D


AH!
SINCE IT'S ALMOST CHRISTMAS,
I'M DRAWING SOMETHING CHRISTMAS-THEMED...
OH YEAH,
WHAT ARE YOU DRAWING TODAY?

OH...
WELL,
IT'S A SPECIAL EVENT, SO THIS CAN SERVE AS COMMEMORATION OF IT...

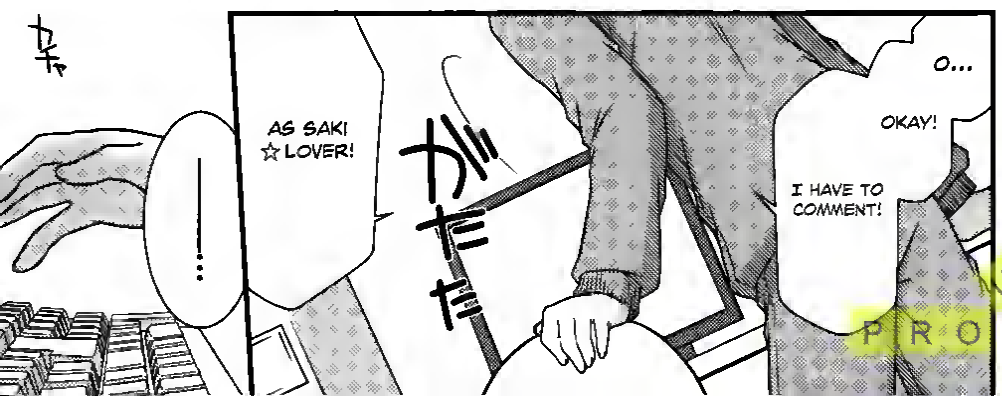

Yup.
Hehe
I'm your #1 fan! ♪
I REALLY LIKE SEEING KOTO-CHAN
WHEN SHE DRAWS.
I'M SORRY.
SHOULD I STOP DRAWING FOR NOW?
Since you came all the way here
NO,
IT'S FINE.

DO YOU FIND IT UNINTERESTING?
THAT'S NOT TRUE!
I'M NOT SKILLED LIKE YOU...
SO I'M HAPPY JUST BY LOOKING.
It's like magic.
IT'S LIKE...
IT'S BEEN A LONG TIME, RIGHT?
SEEING YOU IN A GOOD MOOD WHILE YOU'RE DRAWING...
Ehehe.

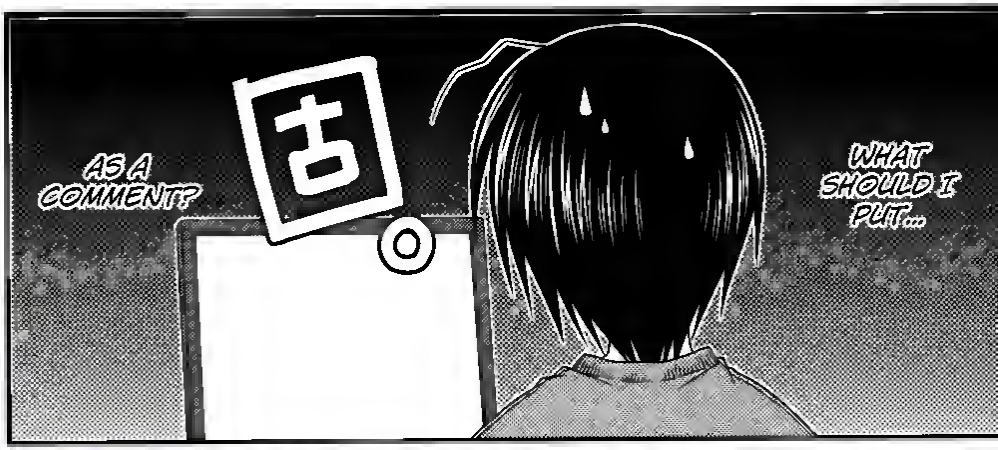
PROD

We've fixed our relationship up.
I started to get hurt after it subsided.
IT WAS ONLY AFTER THAT,
WHEN SHE UPLOADED A NEW ONE, RIGHT?

……


O...
OKAY!
I HAVE TO COMMENT!
AS SAKI ☆LOVER!
……
カチカチ

W...
WELL...
UHMM...


AS A COMMENT?
WHAT SHOULD I PUT...

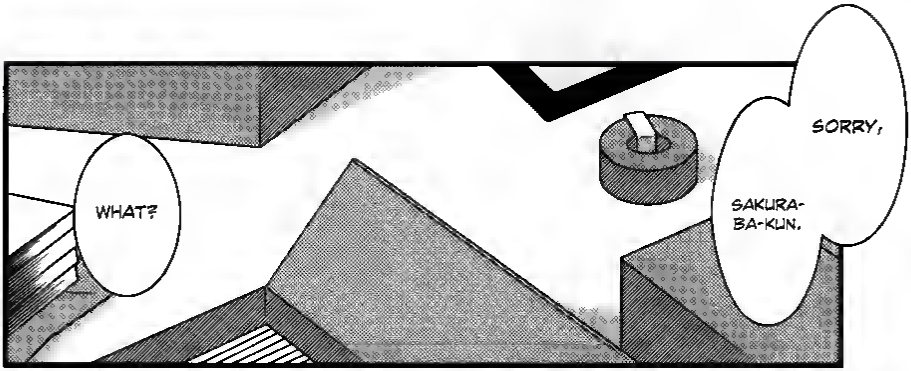
PROUD
H...
HERE GOES...

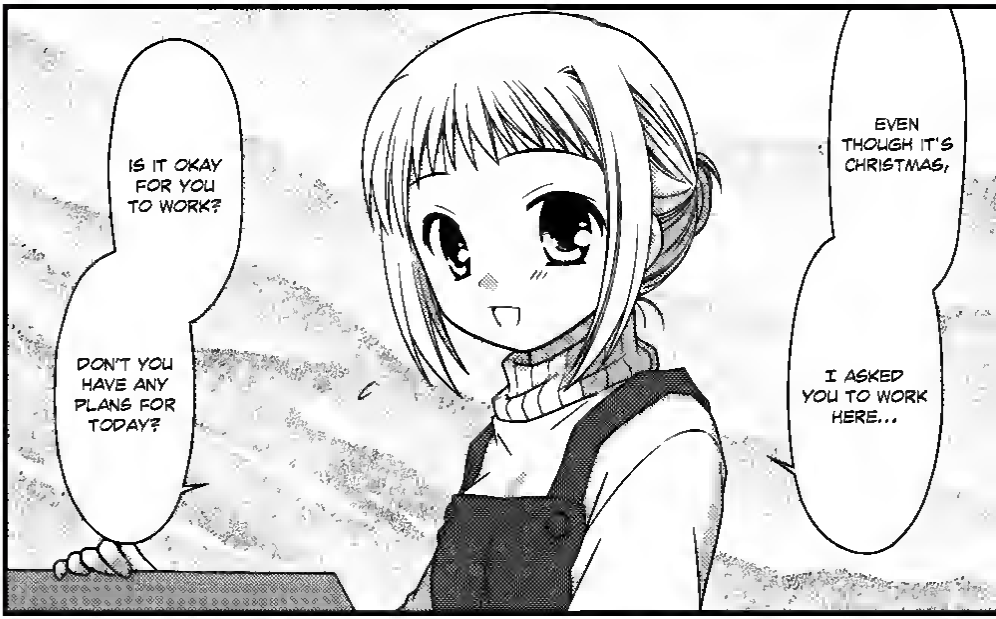
IT'S...
REALLY DIFFICULT TO PUT A COMMENT AS SAKI☆LOVER AT THIS POINT...
BUT I'VE PLACED THIS RULE UPON MYSELF!

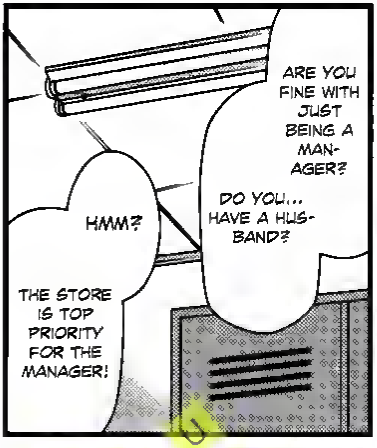
YOU ALWAYS CREATE SUCH CUTE ILLUSTRATIONS! I FEEL ENERGIZED AGAIN! THANKS!
SAKI☆LOVER
送信
送信
カチ
BUT I ALWAYS GIVE HER COMMENTS...
I GUESS THIS IS... FINE.
WH...
WHAT IS THIS... FEELING?
IT MAKES ME FEEL AWKWARD...
I'M MORE NERVOUS THAN THE FIRST TIME I SENT A COMMENT!
I GOT SO NERVOUS!
BUT...

I'VE...
SEEN SAYANE-SAN'S WORK AGAIN.
I'M GLAD...
AND WORRIED.
ABOVE ALL,
I'M HAPPY...
IT'S LIKE...
THE BEST CHRISTMAS PRESENT
I'VE EVER RE-CIEVED.

I'LL DO MY BEST!
CHRISTMAS DAY
THANK YOU FOR YOUR PATRON-AGE!
AT WORK.
PHEW...
getting in here for work
AND I JUST ENDED UP,
.....
SORRY, SAKURA-BA-KUN!
COULD YOU LEND ME A HAND OVER HERE?
Ah,
SURE!


SORRY, SAKURA-BA-KUN.
WHAT?


EVEN THOUGH IT'S CHRISTMAS,
I ASKED YOU TO WORK HERE...
IS IT OKAY FOR YOU TO WORK?
DON'T YOU HAVE ANY PLANS FOR TODAY?

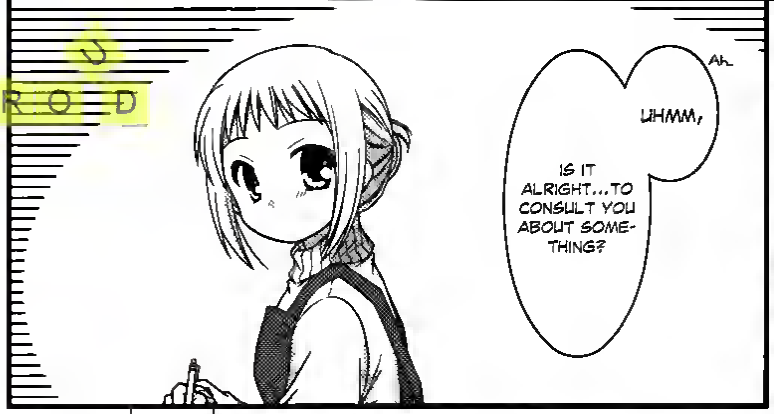

ARE YOU FINE WITH JUST BEING A MAN-AGER?
DO YOU... HAVE A HUS-BAND?
HMM?
THE STORE IS TOP PRIORITY FOR THE MANAGER!

ニコヤカ
IT'S OKAY!
I DON'T HAVE PLANS TODAY!
OH...

PROD

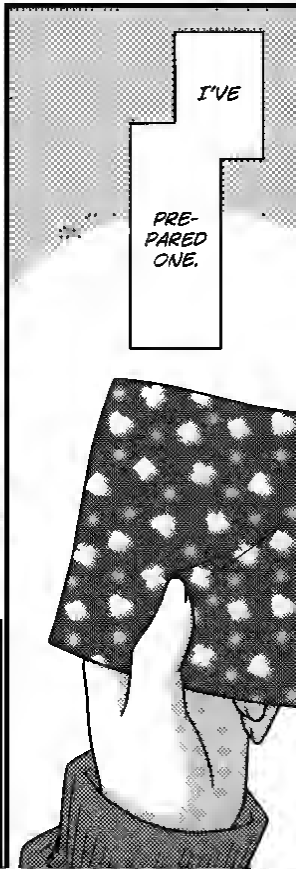
A...
PRESENT?
SO SHE'S MARRIED..
I must not refuse.
AND, I'LL PREPARE A PRESENT FOR YOU! ♪
SAKURA-BA-KUN, DO YOU HAVE ONE?
SOMEONE TO GIVE A CHRISTMAS PRESENT TO...
YEP!
WELL, IT'S BEEN 8 YEARS...
SO I'M WORRIED ABOUT WHO I SHOULD GIVE IT TO.
This is for the repertory. Too!
UHMM,
GIVING A CHRISTMAS PRESENT TO A FRIEND...
IS THAT IT?
Ahaha!
HAVE YOU FOUND A GOOD REASON?
What kind of reason is that?
WELL ...
8?
What year is it then?

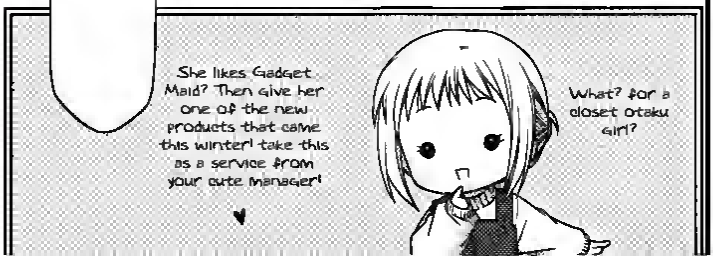
SCAN
PROD


Ah.
UHMM,
IS IT ALRIGHT...TO CONSULT YOU ABOUT SOMETHING?

AND...

THE MANAGER CHOSE THIS FOR ME.
I THOUGHT IT WAS OKAY, BUT...


I'VE PREPARED ONE.


She likes Gadget Maid? Then give her one of the new products that came this winter! take this as a service from your cute manager!
What? for a closet otaku girl?

MAYBE I SHOULD GIVE THIS TO HER IN THE NEW TERM...
What could be a good time...?
And, should I be the one to give it...?
SAKURA-BA-KUN!
EEH?
KASHIWAGI-SAN IN PLAIN CLOTHES?!
I'M GLAD,
I MET YOU TODAY!
PROUD

A SOLITARY TSUKKOMI PLAYING INSIDE HIS HEART
GOOD JOB ON YOUR PART-TIME JOB!
THE CLOTHES DON'T MATTER, RIGHT?
EH...
WELL...
WH...
WHAT BRINGS YOU HERE?
Coincidence?
WELL,
?
HERE!
TAKE THIS!

TODAY,
I ATE SOME CAKES WITH SAYAKA,
AND THAT'S THE SHOP'S COOKIES.
I LIKED THEM EVER SINCE I'VE TASTED THEM.
SO I WENT TO THE TROUBLE OF GIVING SOME TO YOU.
AND,
MERRY CHRISTMAS!
SAKURA-BA-KUN, ARE YOU...
BIWBIW
No, I love them!
ALLERGIC TO WAL-NUTS?
!!!
THANK GOOD-NESS...
AH...

Take this too!
THIS IS A CHANCE!
ぽん
ぴくり。★
?
WHAT'S THAT?
OH...
T...
THAT'S ...
MY CHRISTMAS PRESENT...
IT'S A GADGET MAID CELLPHONE STRAP...
BUT IT'S OKAY, IT HAS A FASHION-ABLE FEEL TO IT...
I DIDN'T SEE ANY ANIME GOODS, SO...

I,
THOUGHT THAT I'LL GIVE THAT TO YOU WHEN THE NEW TERM STARTS...
BUT I'M GLAD I MET YOU TODAY!
WELL,
TH...
THANK YOU.
ANK...

ぽむら
I...
THOUGHT I WAS GONNA GET A NOSEBLEED..
N-Nothing..
What's wrong?

Twin Dragons no Fansub

PROD

http://www.twindragons-subs.com/manga/
http://www.uprodscans.com/

Raw Provider - elcausa
Translator - PROzess
Proofreader - Derek
Cleaner - DarkHellsing
Redrawer - DarkHellsing
Typesetter - Derek

READ THIS SERIES FIRST AND IN ITS BEST QUALITY ON OUR READER AT UPRODSCANS.COM OR BATOTO.COM!

Tonari-no Kashiwagi-san.

A WORD FROM THE TRANSLATOR

AS YOU ALL HOPEFULLY KNOW, MANGAFOX AKA MANGAREADER AND VARIOUS OTHER ONLINE READER CONTINUE TO ABUSE THE SCANLATORS. IF YOU TRULY VALUE SCANLATION I WANT YOU TO TAKE THE TIME AND VISIT THE SCANLATORS SITE PERSONALLY. MOST GROUPS HAVE ONLINE READER THEMSELVES NOWADAYS AND WOULD YOU BE STILL IN A NEED FOR A BIG ONLINE READER, I SUGGEST YOU VISIT:

HTTP://WWW.BATOTO.COM/

ELSE I FEAR WE WILL GET TO SEE MORE AND MORE WATERMARKS IN THE FUTURE. AND LETS BE HONEST, THATS NOT WHAT WE STARTED THIS FOR.

THANK YOU FOR YOUR ATTENTION.

PROZESS

U-PROD SCANLATIONS IS RECRUITING! IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING, HEAD OVER TO OUR SITE UPRODSCANS.COM!

U-PROD

CURRENT POSITIONS AVAILABLE

TRANSLATOR AND REDRAWER

CHAPTER 24

I STILL COULDN'T BRING MYSELF TO EAT

THE COOKIES I RECEIVED ON CHRISTMAS.

By the way, I thought about offering them at our house altar

But my family would just eat them, so I refrained from it

HEY YUUTO

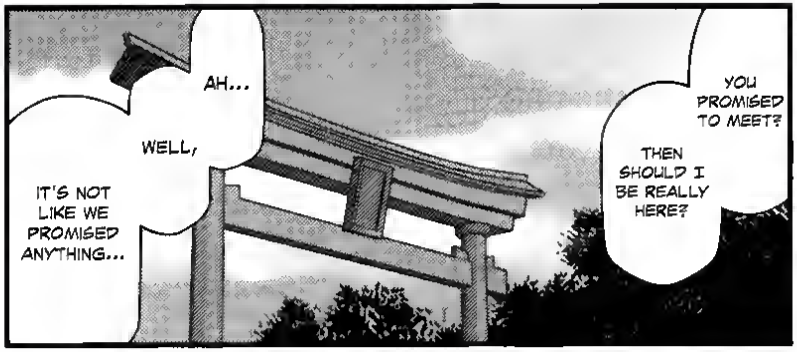
ISN'T IT TIME YOU TELL ME?

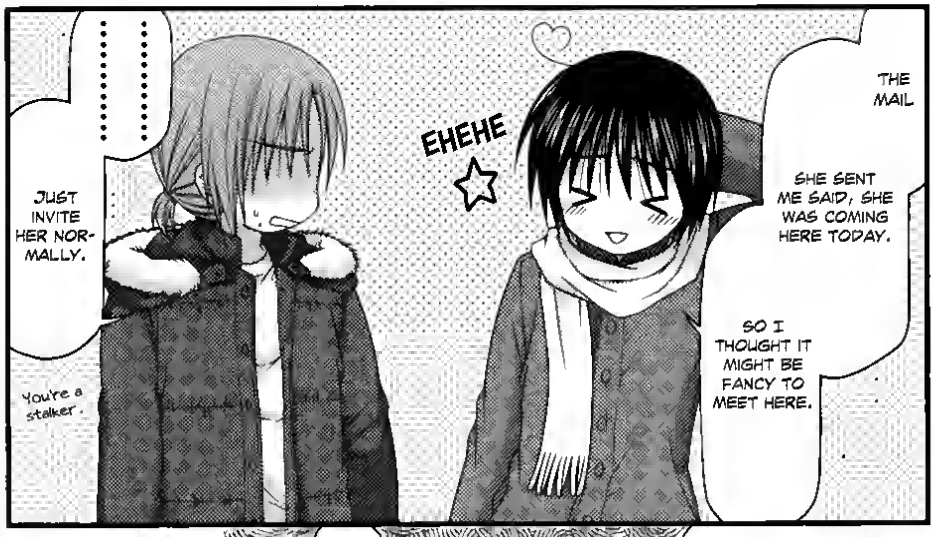
WHY
WE HAD TO GO OUT OF OUR WAY,
TO RIDE THE TRAIN TO GET TO A DIFFERENT SHRINE THAN USUAL FOR OUR FIRST SHRINE VISIT IN THE YEAR?

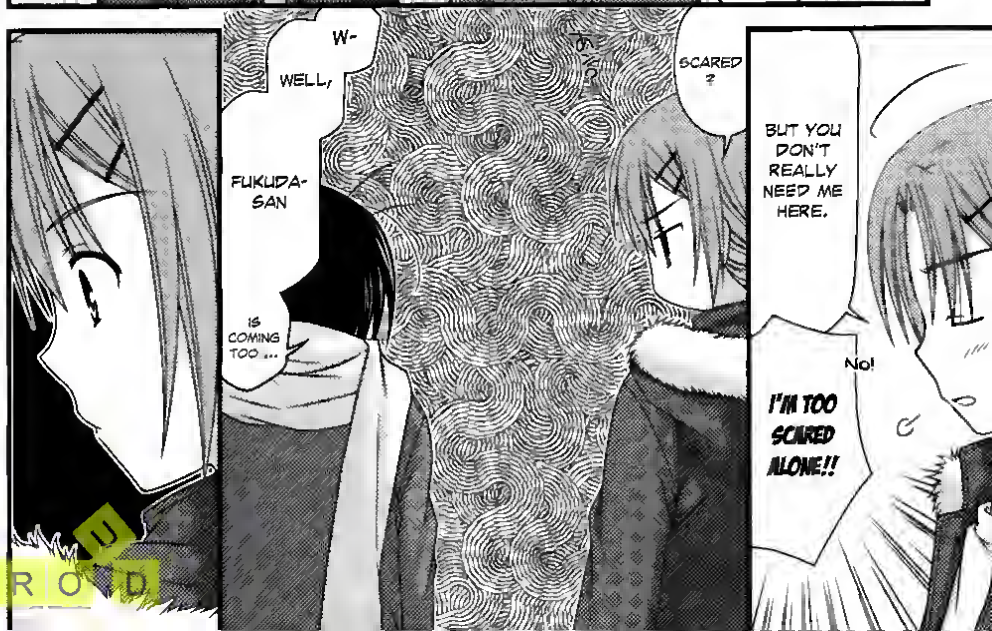
TH-
THANKS FOR POINTING THAT OUT, KAZUKI.

IT'S BECAUSE KASHIWAGI-SAN IS HERE!
LONG MY ASS.
TEHE!

THE REASON IS...
ACTUALLY, IT'S GOING TO BE LONG.


AH...
WELL,
IT'S NOT LIKE WE PROMISED ANYTHING...
YOU PROMISED TO MEET?
THEN SHOULD I BE REALLY HERE?
SO,
WHAT?

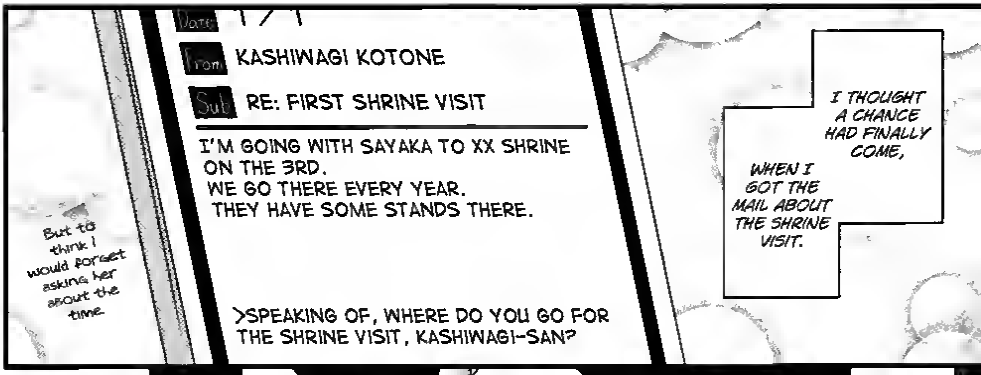

EHEHE
JUST INVITE HER NORMALLY.
You're a stalker.
THE MAIL
SHE SENT ME SAID, SHE WAS COMING HERE TODAY.
SO I THOUGHT IT MIGHT BE FANCY TO MEET HERE.


W-
WELL,
FUKUDA-SAN
IS COMING TOO...
SCARED?
BUT YOU DON'T REALLY NEED ME HERE.
No!
I'M TOO SCARED ALONE!!

PROUD

YOU ASKED THEM WHEN THEY'LL COME HERE, RIGHT?
……
EH?
……
SO,
AT WHAT TIME?
……
IT'S OBVIOUS THAT I DID...
NOT ASK!
ケ…ケ…
FU...
FUFU.
NOT REALLY.
I'm just surprised
KAZUKI ...
IS IT FUN SEEING ME IN PAIN?
OR, THEY MIGHT HAVE GONE HOME ALREADY.
THEN WE MIGHT HAVE TO WAIT FOR HOURS.
GEEZ.

WELL,
IT'S NOT DEFINITE YET THAT WE MISSED THEM.
SO WHY DON'T WE GO SAY A PRAYER WHILE WE'RE HERE?
YEAH...
UHH
WHAT A BLUNDER


Date
From KASHIWAGI KOTONE
Sub RE: FIRST SHRINE VISIT
I'M GOING WITH SAYAKA TO XX SHRINE ON THE 3RD.
WE GO THERE EVERY YEAR.
THEY HAVE SOME STANDS THERE.
>SPEAKING OF, WHERE DO YOU GO FOR THE SHRINE VISIT, KASHIWAGI-SAN?
But to think I would forget asking her about the time.
I THOUGHT A CHANCE HAD FINALLY COME,
WHEN I GOT THE MAIL ABOUT THE SHRINE VISIT.

AFTER THAT I LOOKED IT UP.
必死
I'M SUCH AN IDIOT!!
PLEASE LET ME MEET KASHIWAGI-SAN. PLEASE!!
O。
.....
Yuuto...
OH.

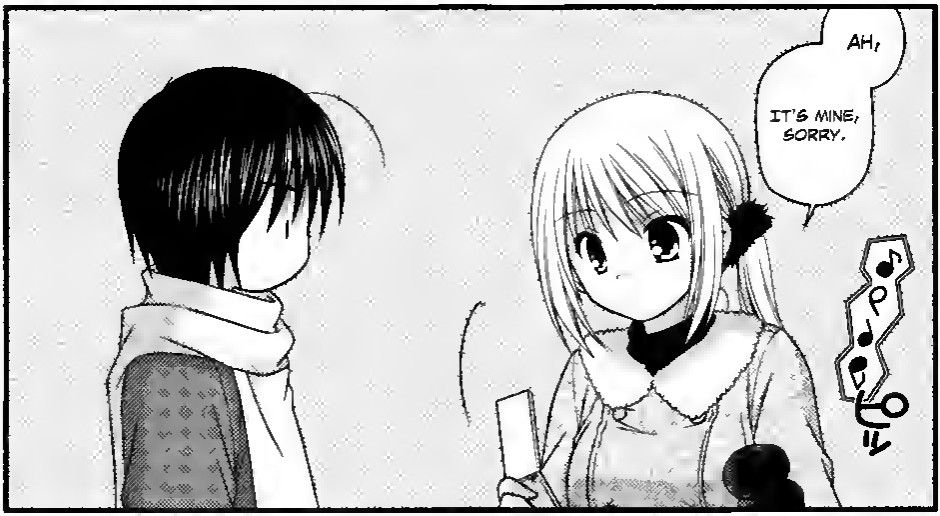
PROUD

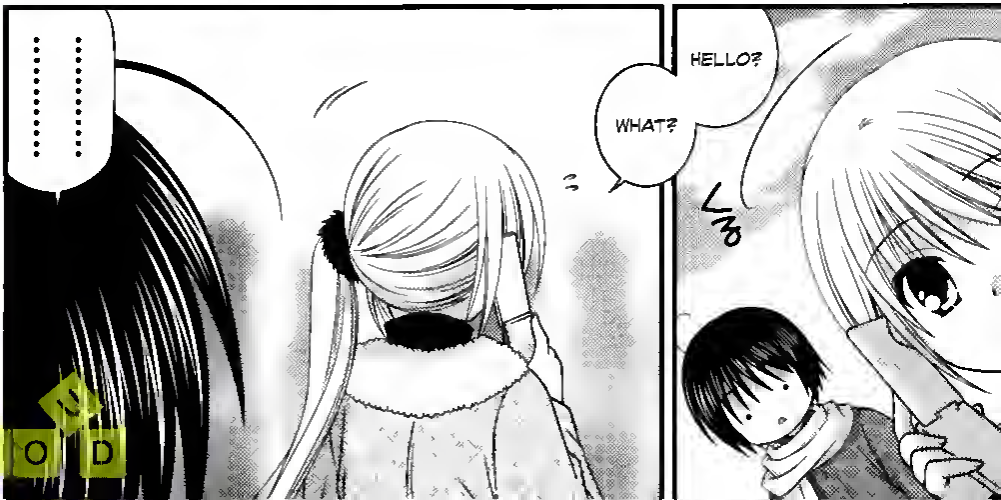
AW, GEEZ.
DON'T BE SO DE-PRESSED FOREVER.
I'LL TREAT YOU, SO CHEER UP.
OKAY ...
AH...
YEAH.
THEY HAVE SOME STALLS HERE.
LET'S EAT SOME-THING.
EXCUSE ME,
TWO CUPS PLEASE.
Sure~
AH.
EH?
Wait a moment~
PROD

H-
HAPPY NEW YEAR.
THANKS, DEAR LORD!!
AH,
HAPPY NEW YEAR.
YO,
FANCY MEETING.
H-
HAPPY NEW YEAR...
HAPPY NEW YEAR.
AH.
This atmosphere...
HUH?

SORRY, KASHIWA-GI-SAN, I'LL BE BORROWING HER FOR A BIT.
Ah,
OKAY ...
WHAT NICE TIMING, FUKU-DA-SAN,
DO YOU HAVE A MOMENT?
PUSH
WELL, YOU KNOW,
IT'S ABOUT "THAT",
OKAY?
PUSH
.....
HEY...
YOU CAN'T TELL ME HERE?
WHO KNOWS ...
WHAT'S "THAT"...?
.....
Sorry, sorry.
Geez, don't push me.

COULD IT BE, HE...
WAS BEING CONSIDERATE OF ME...?!
Thanks, my friend!
No problem
HAHA


AH,
IT'S MINE, SORRY.


HELLO?
WHAT?
.....

PROD

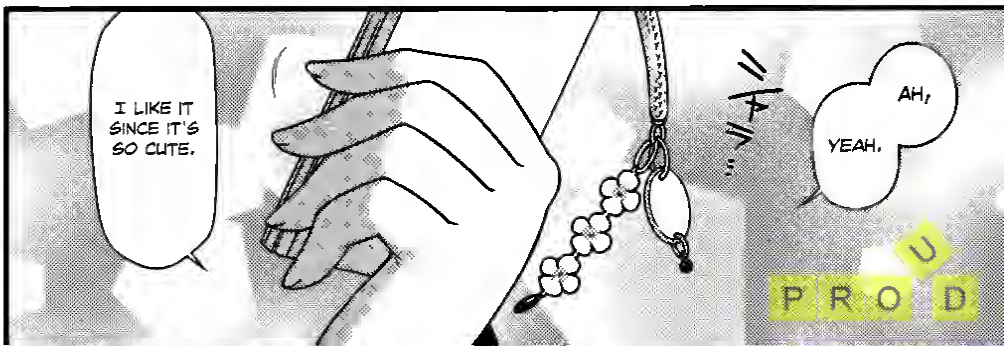
F-
FOR NOW,
I'LL TAKE A BITE...
YEAH,
YEAH, I UNDER-STAND.
BYE.

?
WHAT?
?

AH,
N-
NO.
IT'S OKAY
SORRY.
IT WAS FROM MY SISTER...

JUST THINKING
YOU AT-TACHED THE STRAP...

EH,
EHM,
WELL,


I LIKE IT SINCE IT'S SO CUTE.
AH,
YEAH.

THANKS FOR IT.
Y-
YOU'RE WELCOME.
AND YOURS?
WERE THE COOKIES GOOD?
EH?
A-
ACTU-ALLY,
I HAVEN'T EATEN THEM YET...
EH?
REALLY?
I MEAN, IT'S A PRESENT FROM YOU...SO,
IT WOULD BE A WASTE...

I...
SEE.
分あ…
I
……
……
Y-
YES, MA'AM!!
AH,
BUT PLEASE BE CAREFUL OF THE EXPIRATION DATE.
!?
AHAHA
ARE YOU WOR-RIED?
I WONDER WHAT THEY'RE TALKING ABOUT...
……

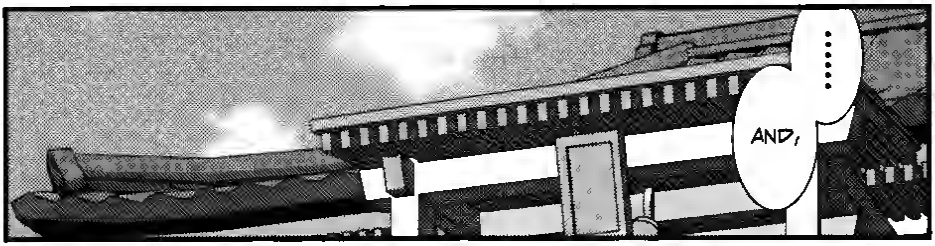
I'M SORRY.
びくっ
ビシッ
SO,
WHAT DO YOU NEED FROM ME?
EH?
AH.
HMM...
WHAT WAS IT AGAIN...
WELL,
FARCE→
WANT TO TRADE MAIL ADDRESSES?
Of our cellphones
NO THANKS.
instant rejection.
THAT'S ALL YOU WANTED?
ピッ
PROD

.....
SORRY,
TH-
THERE'S MORE,
OKAY?
I'M GOING BACK.
WAH!
WAIT, WAIT!
GEEZ ...
WHAT IS IT?
YOU EVEN LIED FOR IT.
TO BEGIN WITH, IS THERE A REASON WHY WE SEPARATED?
EH?
I MEAN
EH?
WHEN I'M THERE,
KASHIWAGI-SAN WILL JUST BE NERVOUS.

YOU KNOW,
DOESN'T TALK FREELY TO,
BETWEEN US FOUR, I'M THE ONLY ONE SHE
WELL...
THAT'S TRUE.
WELL,
AT FIRST I THOUGHT SHE
WAS JUST A SCARY BEAUTY.
BUT,
WHEN SHE'S WITH YOU OR YUUTO,
SHE DOESN'T LOOK SCARY AT ALL.
RATHER, IT'S THE OPPOSITE, AN ANXIOUS AND CLUMSY GIRL.
THAT A GIRL LIKE HER HAS TO TRY SO MUCH,
MAKES ME FEEL A BIT SORRY FOR HER.
...I
PROUD

BUT,
AFTER TALKING WITH YOU, YOU MORE LIKE A PUPPY, UNEXPECTEDLY.
Puppy?!

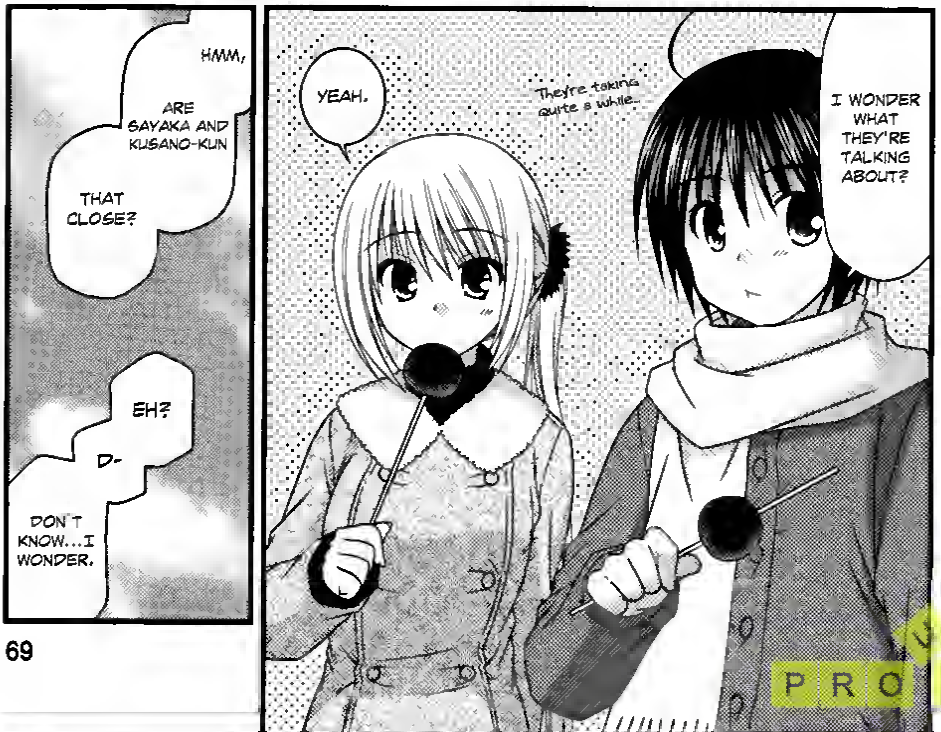
ガンッ
EH?!
What's this out of the blue?!
THOUGHT OF YOU
AS A FRIVOLOUS GUY THAT LIKES TO SHOW OFF AT FIRST. TO BE HONEST, I HAD MY TROUBLES DEALING WITH YOU.


AND,

I'VE CHANGED MY IMPRESSION OF YOU.
THAT YOU'RE ACTUALLY A GUY THAT PROPERLY
LOOKS AFTER
OTHER PEOPLE.

TH...
THANKS.

...HM,


HMM,
ARE SAYAKA AND KUSANO-KUN THAT CLOSE?
EH?
D-
DON'T KNOW...I WONDER.
YEAH.
They're taking quite a while...
I WONDER WHAT THEY'RE TALKING ABOUT?

PROD

EH?
R-
REALLY?
Fufu.
THEY LOOK GOOD TOGETHER.
IF THEY ARE.
WOULD BE GREAT

IT REALLY LOOKS GOOD...
I THINK?
WELL,
TRUE, WHEN THEY STAND SIDE-BY-SIDE

Alt done
AND ME LOOK?
THEN HOW DOES KASHIWAGI-SAN
HM?

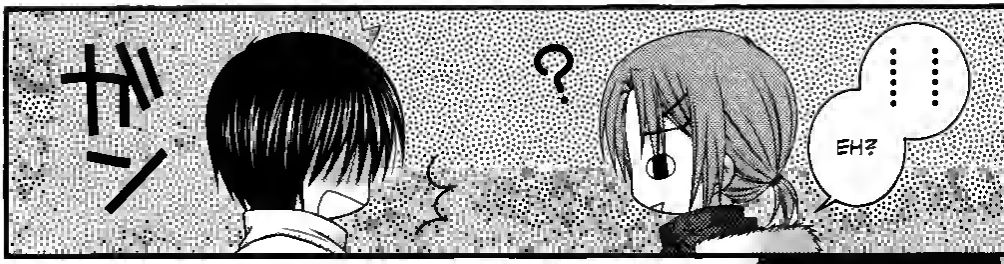
PROUD

HAIR
HAND-BRUSHED
FACE
???
CLOTHES
A SALE FROM THE DEPARTMENT STORE
FIGURE
NORMAL
GRADES
LOWER AVERAGE
FEATURE
LIGHT OTAKU KY
MY SPECS...
A-
AND KASHIWAGI-SAN...
HAIR
SOFT
FACE
CUTE
CLOTHES
CUTE
FIGURE
BIG BREASTS
That was delicious.
GRADES
TOP
FEATURE
HIDDEN OTAKU, ARTIST
COULD IT BE
FROM OTHER'S POINT OF VIEW,
ME AND
KASHIWAGI-SAN
PROD

DON'T LOOK GOOD TOGETHER?
...IS THAT IT?!
AH, THEY'RE COMING BACK.
KOTO-CHAN, SORRY TO MAKE YOU WAIT.
NO, NO.
NOW THEN, WE'RE GOING TO SAY OUR PRAYER NOW!
AH... S-
SEE YOU LATER.
PROD

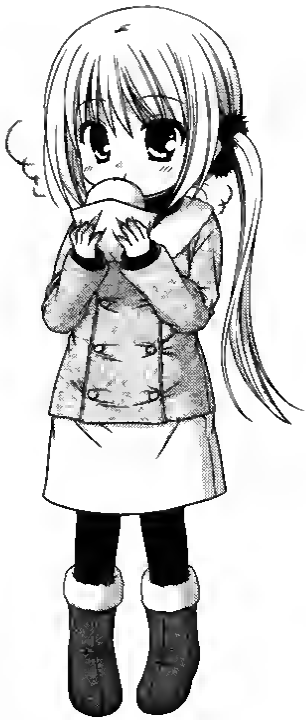
.....
ずーん
MHM,
SO CUTE.
EH? Funny?
He didn't do anything funny to you?
... KAZUKI.
Something happen with Kashiwagi-san?
EH,
WHAT'S UP, YUUTO?
YOU'RE KINDA GLOOMY.
LOOK,
LIKE MY FACE!
OR MY AURA!
HOW DO I APPEAR?
EH...?
AW...
EH?
WHAT
DO YOU THINK OF ME...?
ゴゴゴ

THEN, DO I MATCH WITH KASHIWAGI-SAN?!
YOUR PAUSE WORRIES ME, BUT OH WELL!
I GUESS?
NOT BAD...
WELL, AVERAGE?
HMM...


EH?
?

I WILL CHANGE!!
TIME FOR AN IMAGE CHANGE...!!
HUH?!
THAT SETTLES IT.

TONARI-NO KASHIWAGI SAN



Twin Dragons no Fansub

PROD

http://www.twindragons-subs.com/manga/
http://www.uprodscans.com/

Raw Provider - elcausa
Translator - PROzess
Proofreader - Derek
Cleaner - DarkHellsing
Redrawer - DarkHellsing
Typesetter - Derek

READ THIS SERIES FIRST AND IN ITS BEST QUALITY ON OUR READER AT UPRODSCANS.COM OR BATOTO.COM!

Tonari-no Kashiwagi-san.

A WORD FROM THE TRANSLATOR

AS YOU ALL HOPEFULLY KNOW, MANGAFOX AKA MANGAREADER AND VARIOUS OTHER ONLINE READER CONTINUE TO ABUSE THE SCANLATORS. IF YOU TRULY VALUE SCANLATION I WANT YOU TO TAKE THE TIME AND VISIT THE SCANLATORS SITE PERSONALLY. MOST GROUPS HAVE ONLINE READER THEMSELVES NOWADAYS AND WOULD YOU BE STILL IN A NEED FOR A BIG ONLINE READER, I SUGGEST YOU VISIT:

HTTP://WWW.BATOTO.COM/

ELSE I FEAR WE WILL GET TO SEE MORE AND MORE WATERMARKS IN THE FUTURE. AND LETS BE HONEST, THATS NOT WHAT WE STARTED THIS FOR.

THANK YOU FOR YOUR ATTENTION.

PROZESS

U-PROD SCANLATIONS IS RECRUITING! IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING, HEAD OVER TO OUR SITE UPRODSCANS.COM!

U-PROD

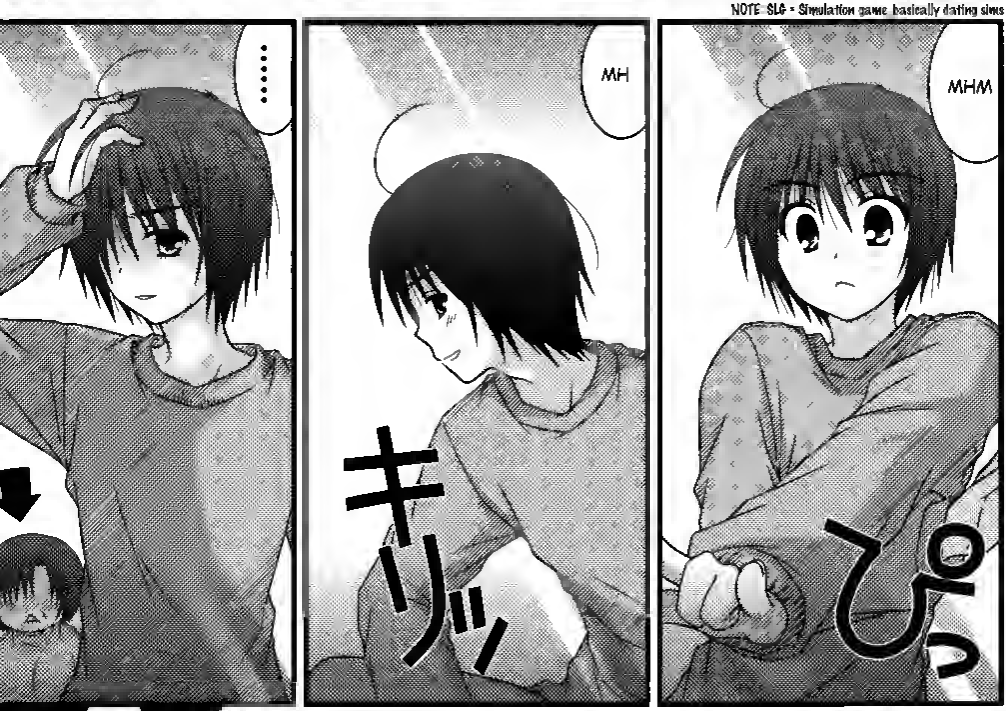
CURRENT POSITIONS AVAILABLE

TRANSLATOR AND REDRAWER

?
CHAPTER 25

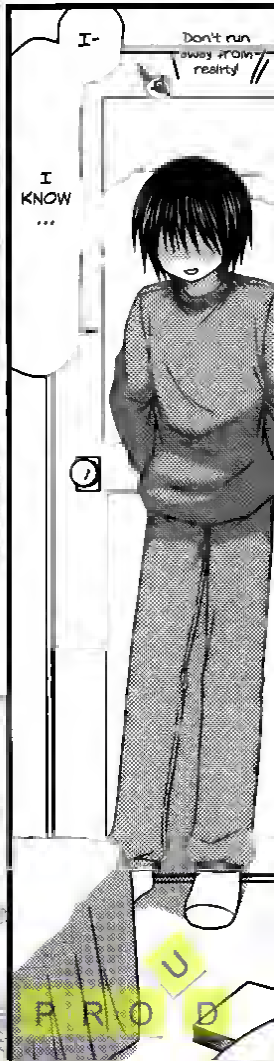
TO BALANCE THINGS OUT
WHEN I STAND BESIDES KASHIWAGI-SAN.
I NEED TO RAISE
MY PARAMETERS, LIKE CHARM AND FIGURE.
SO.
WHAT SHOULD I DO?
うーーん…

NOTE: SLG = Simulation game, basically dating sims

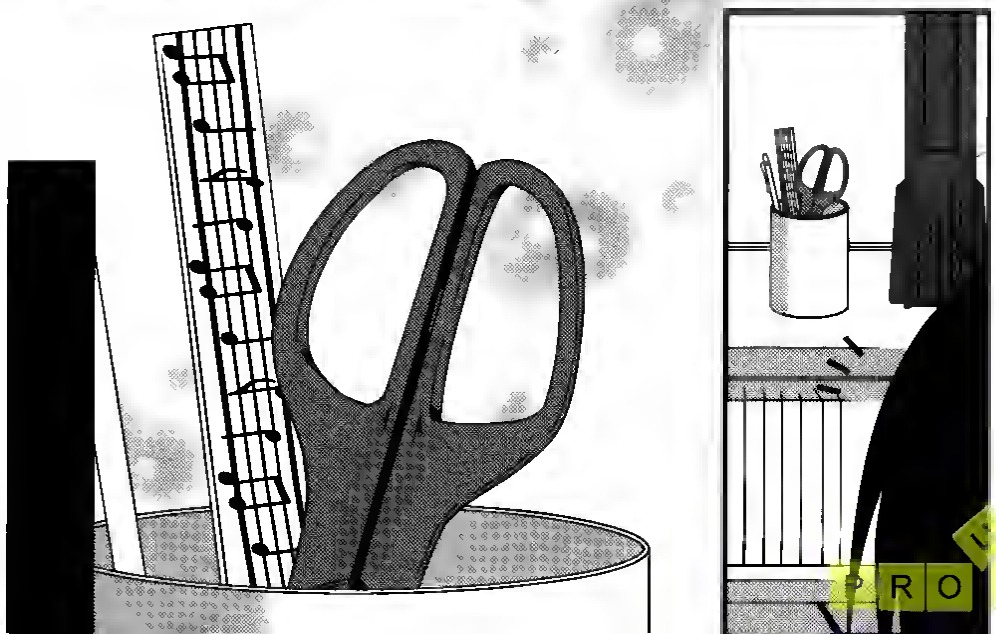


MOOOM! I ALWAYS TELL YOU TO KNOCK WHEN YOU COME TO MY ROOOOM!
YUUTO, YOU JUST DON'T HAVE THE LOOKS.
Don't be a narcissist
SHUT UP!!

THAT'S WHY
I WANT TO CHANGE.

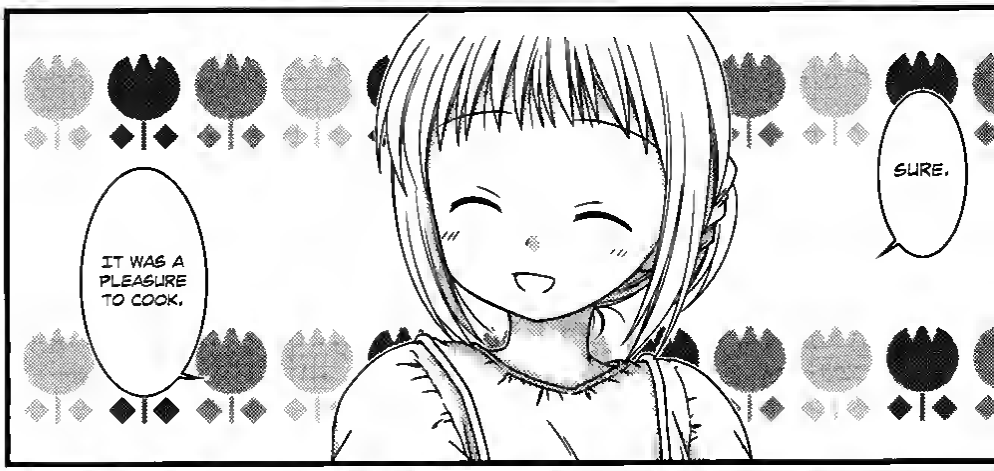

I-
Don't run away from reality
I KNOW ...

ENOUGH TO NOT LOOK
TOTALLY OUT OF PLACE BE SIDES KASHIWAGI SAN.
AT LEAST.



PROD

THANKS FOR THE FOOD.
ごちそうさまっ


SURE.
IT WAS A PLEASURE TO COOK.

WAS IT GOOD?
YEAH, REALLY!
I FINISHED IT SO QUICK.
YOUR HUSBAND MUST BE REALLY FORTUNATE,
TO GET TO EAT SUCH GOOD FOOD.
Ahaha
HE'S AWAY ON BUSINESS TRIPS A LOT THOUGH.

PROUD

HUH?
HE'S AWAY ON A BUSINESS TRIP AGAIN?
YEAH.
THIS TIME TO OOSAKA.
Ah, can I wash your empty plate?
.....
UMM,
AREN'T YOU LONELY?
HM?
A BIT.
BUT I UNDERSTAND HE'S BUSY WITH WORK.
It can't be helped.
WELL, HE CALLS AND MAILS ME EVERY DAY.
BESIDES,
I HAVE WORK TOO.
キュ.

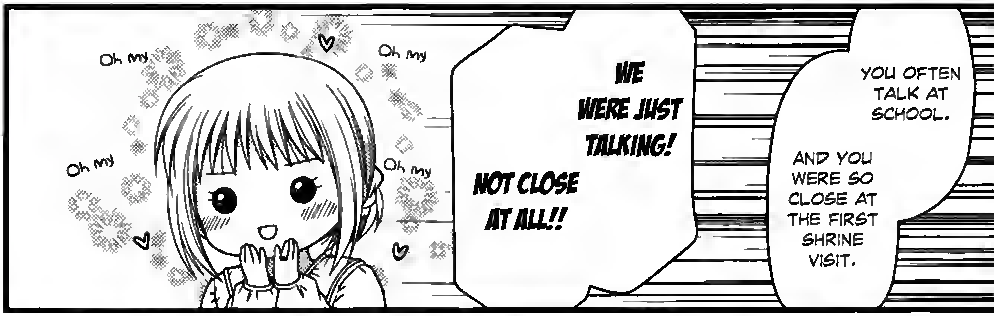
AHAHAHAHAH...
.....
I DON'T HAVE THE TIME TO FEEL LONELY.
OWNING A SHOP KEEPS ONE BUSY.
I'm going back to the shop tonight ♪
!!!
KOTORI-ONEE-CHAN,
YOU...
?
IT-
IT'S NOTHING!
AH,
R-
RE-MINDS ME!
CAN YOU TEACH ME THE RECIPE OF THE PILAF, I GOT TO EAT LAST TIME?
Oh, my.
SURE THING.
← Slow at eating
PROD

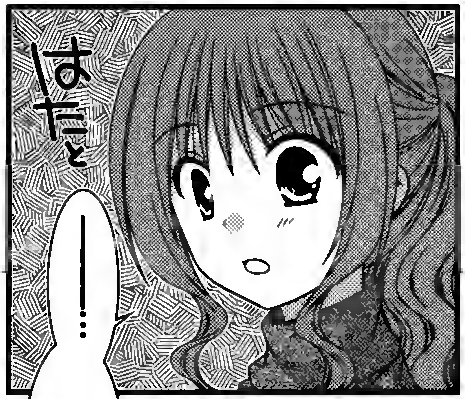
HM?
YOU'RE GOING TO MAKE IT AT HOME?
YES.
MY MOM LOVES PILAF,
AND YOURS IS VERY GOOD.
SO I THOUGHT SHE'D BE HAPPY IF I MAKE IT.
OHH...
Mother love
!!
YOU SHOULD LEARN TOO, KOTONE.
GEEZ.
YOU CAN'T COOK AT ALL.
BESIDES,
THESE DAYS THERE ARE A LOT OF HOUSE-HOLDS WITH A HOUSEMAN.
NO WORRIES.
Ahaha
SO I SAY,
BUT I'M ALSO AT FAULT FOR SPOILING HER.
I'M WORRIED ABOUT HER MARRYING OFF AT THIS RATE.

キリッ
IF NEED BE, I'LL BE HER KITCHEN MAID!
Leave it to me!
OH MY, THANKS.
BUT, YOU'LL MAKE A FINE BRIDE, SAYA-CHAN.
I HAVE NO INTEREST IN MARRYING.
YOU HAVE TO PRIORITIZE YOUR HUSBAND.
AHAHA, IT'S FINE.
AND PROBABLY...
WON'T EVER.
.....

EH?
... WELL,
LET'S LEAVE MARRIAGE FOR LATER!
HOW'S IT WITH LOVE?
!!
ぼわぁ
津鼠。味
YOU'RE YOUNG! YOU HAVE TO LIVE LIKE IT!
IS THERE SOMEONE NICE AROUND?
!?
WHAT ABOUT KUSANO-KUN?
THERE IS NO ONE...
ふはは
PRO JD

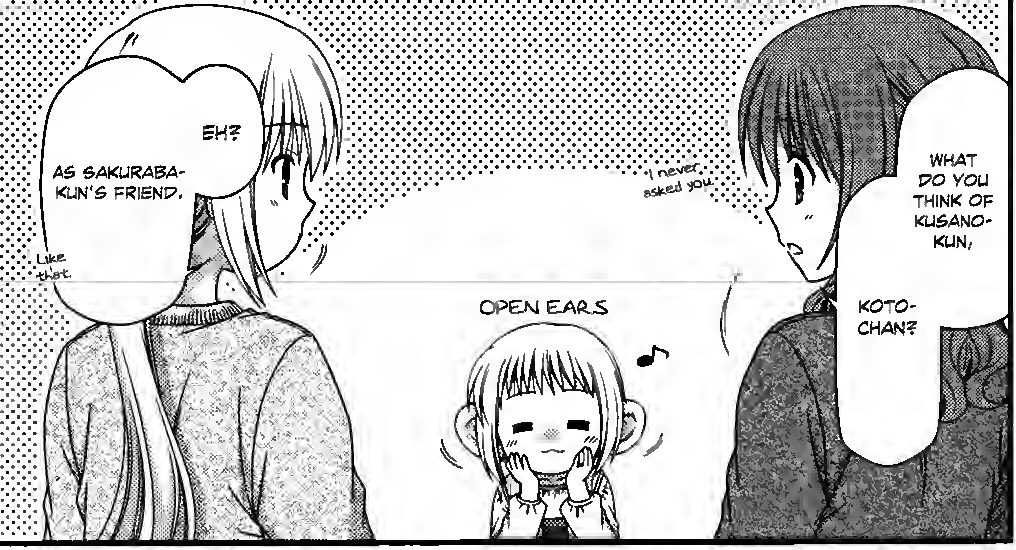
WH-
WHY WOULD YOU BRING UP KUSANO-KUN HERE...?
?
EH?
I MEAN, AREN'T YOU TWO CLOSE?


YOU OFTEN TALK AT SCHOOL.
AND YOU WERE SO CLOSE AT THE FIRST SHRINE VISIT.
WE WERE JUST TALKING!
NOT CLOSE AT ALL!!
Oh my
Oh my
Oh my
Oh my

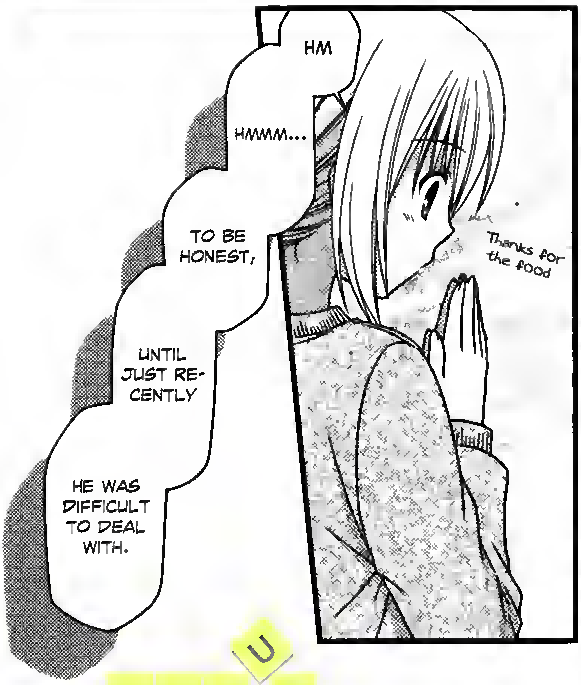

はっ
!!!

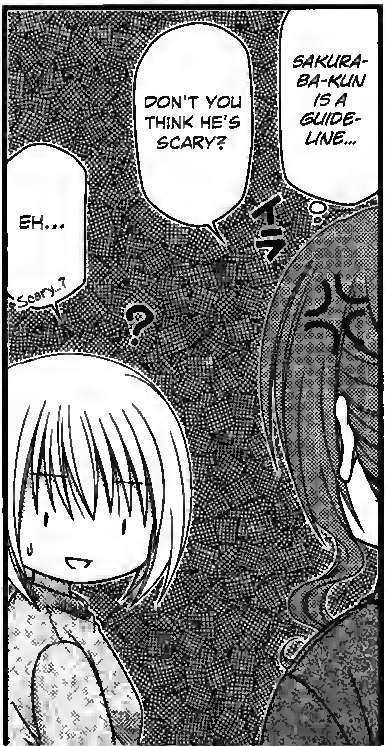
WHAT, WHAT?
WHO'S KUSANO-KUN?
EHM,
Tell me, tell me
HE'S A FRIEND OF SAKURA-BA-KUN.
Hey!
YOU DON'T NEED TO TELL HER!

REMINDS ME.
The last bite


WHAT DO YOU THINK OF KUSANO-KUN, KOTO-CHAN?
I never asked you.
OPEN EARS
EH?
AS SAKURABA-KUN'S FRIEND.
Like that.

.....


HM
HMMM...
TO BE HONEST,
UNTIL JUST RE-CENTLY
HE WAS DIFFICULT TO DEAL WITH.
Thanks for the food


SAKURA-BA-KUN IS A GUIDE-LINE...
DON'T YOU THINK HE'S SCARY?
EH...
Scary?
イラ
?

U
PROD

PROD

BUT I CAN TELL THAT HE'S PRETTY CLOSE WITH SAKURABA-KUN...
IF

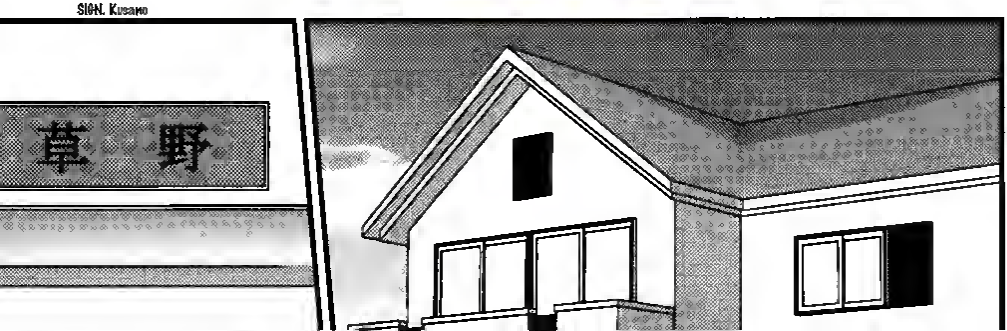
HE'S CLOSE WITH SAYAKA,
I THINK HE CAN ONLY BE A GOOD PERSON.
RIGHT?
EH?

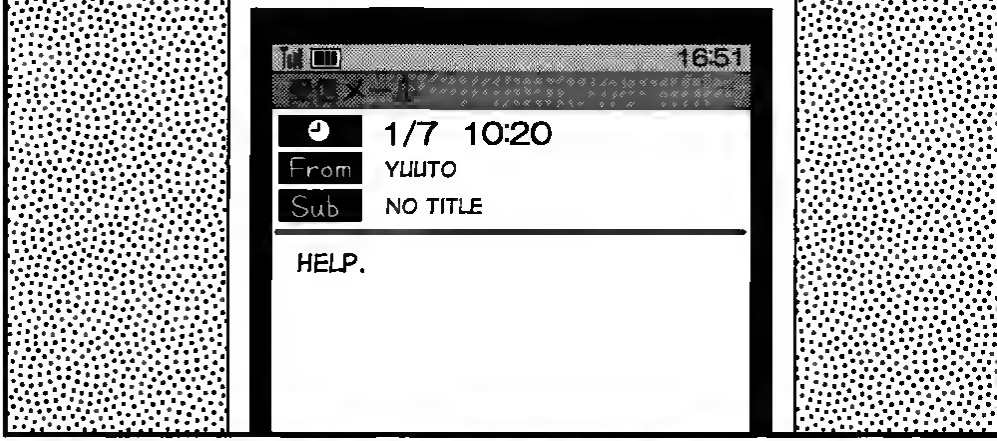
L-
LIKE I SAID! WE AREN'T CLOSE!
I TOO THOUGH THINK HE'S A GOOD PERSON...
.....
Huh?
YOU LOOKED REALLY CLOSE.
BUT YOU DON'T DISLIKE HIM, DO YOU?
YOU DENY IT SO HARD,
BUT,
IT'S TRUE.
ARE YOU OKAY?
I GOT A BIT CONFUSED THERE...

I don't dislike him
...THAT'S TRUE.
HM.
HEY,
.....
Nothing.
Really?
Really, really
!
ENOUGH ABOUT ME!
WHAT ABOUT YOU?
NOTHING WITH SAKURABA-KUN AFTER THAT?
PROD

PROUD

SIGN. Kusano




16:51
1/7 10:20
From YUUTO
Sub NO TITLE
HELP.

HUH?

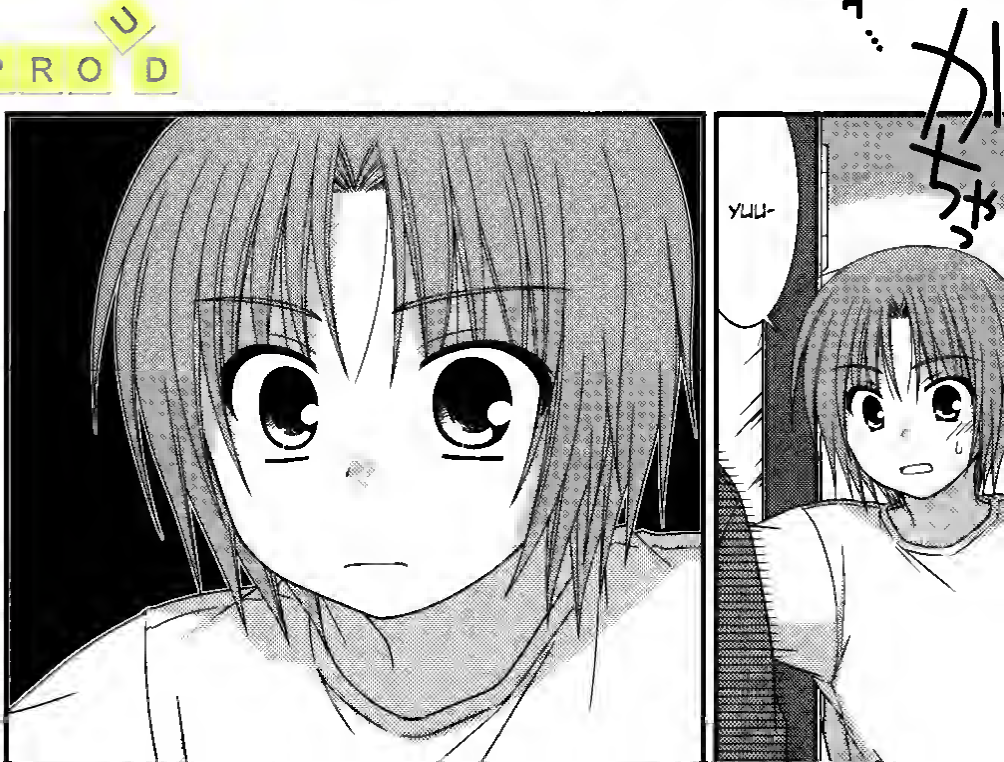
HELP WITH WHAT...
OH.
Damn! Got it this morning
WHAT'S WITH THIS SOS MAIL?

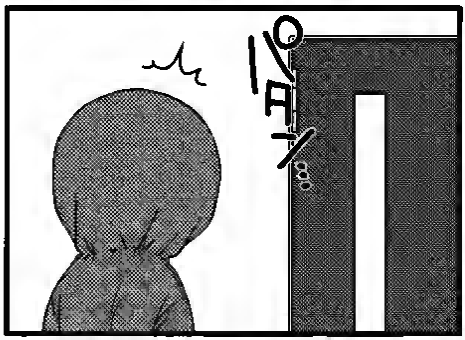
PROD

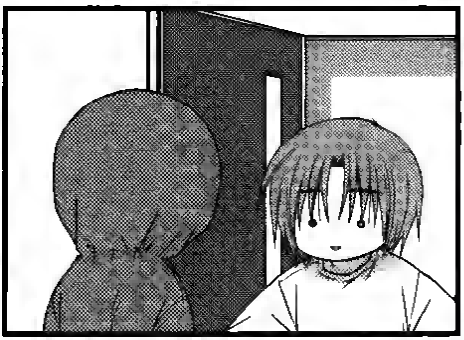
HELLO?
WHY WON'T YOU REPLY?!
I WAS SLEEPING.
LET ME LAZE AROUND ON MY LAST DAY OF WINTER VACATION AT LEAST.
I had my cell on vibration mode.
SO?
HELP WITH WHAT?
So sleepy.
YUUTO?
..ACTUALLY,
I'M
IN FRONT OF YOUR HOUSE, RIGHT NOW...
HEE?
EH?!
Yuto

HUH?
RIGHT NOW?
YEAH.
MY HOUSE?
YEAH.
WAIT A SEC.
I'M COMING.
トタドタドタ…

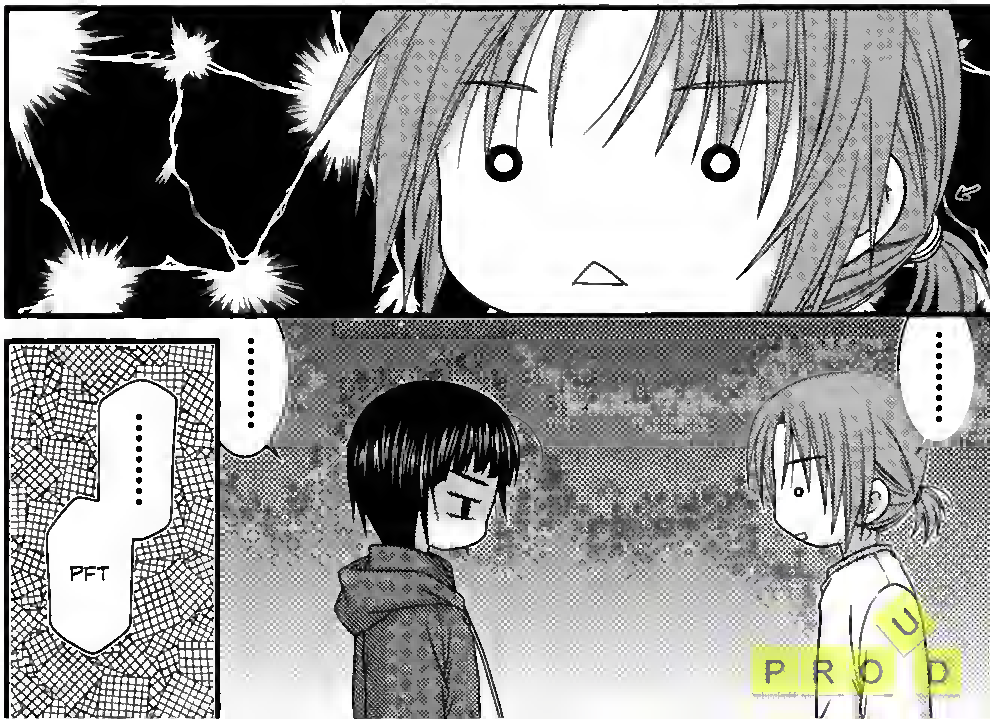
PROUD


YUU-
かちゃっ





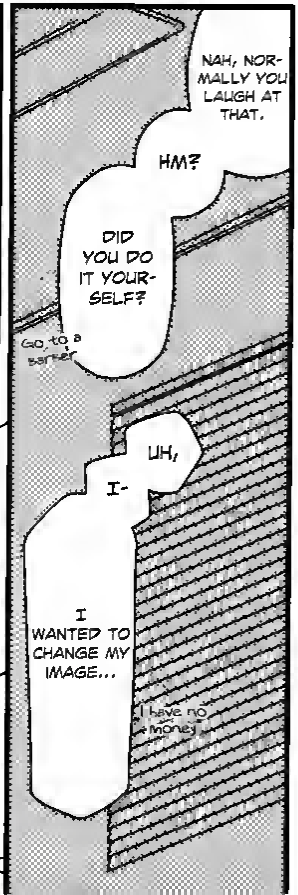
PROUD


.....
.....
.....
PFT

爆笑。
D-
DON'T LAUGH!!
So lame!!
HAHAHA HAHAH, WHAT THE...

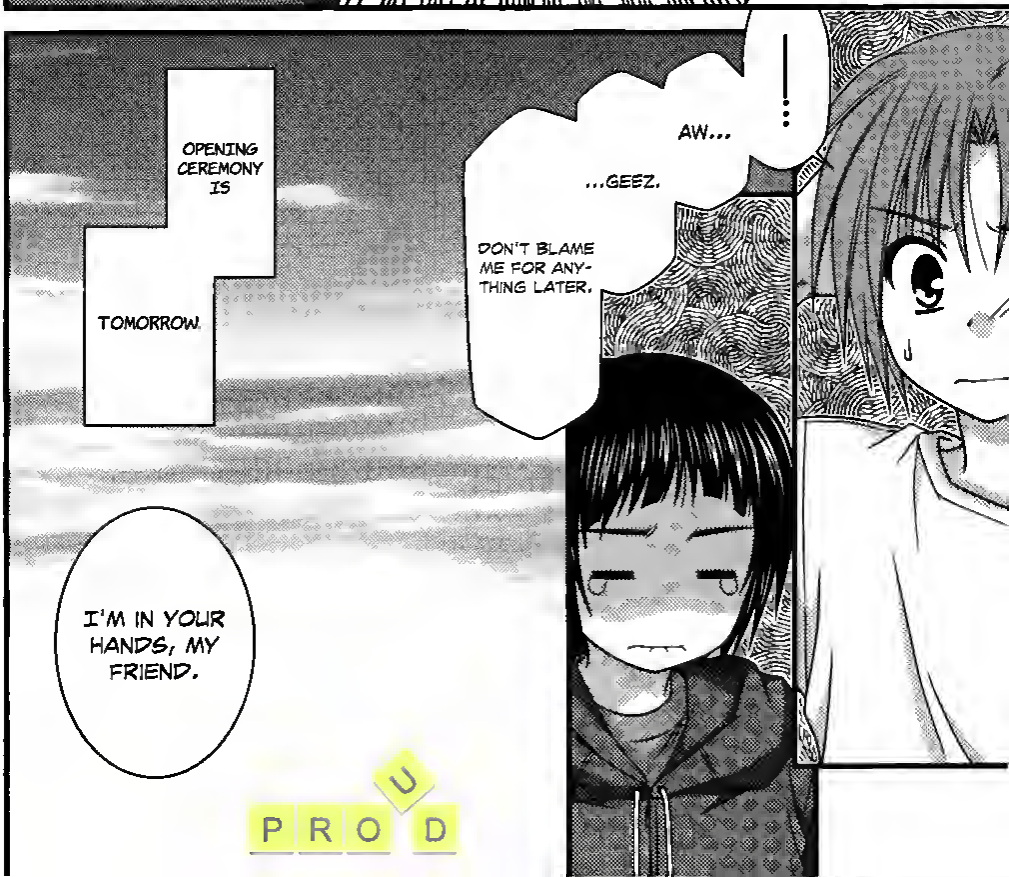
I SAID TO HELP ME...
HUH?
TH-
THAT'S WHY

DO SOMETHING ABOUT THIS.
No, it's my principle not to borrow any money.
By lending you money?
?


NAH, NORMALLY YOU LAUGH AT THAT.
HM?
DID YOU DO IT YOURSELF?
Go to a barber
UH, I-
I WANTED TO CHANGE MY IMAGE...
I have no money

PROD

WHY ASK ME FOR THAT?!
BUT YOU SURELY CAN DO IT BETTER THAN ME!!
I told you, I have no money! Uhh...
Go to a barber!


OPENING CEREMONY IS TOMORROW.
AW...
...GEEZ.
DON'T BLAME ME FOR ANY-THING LATER.
I'M IN YOUR HANDS, MY FRIEND.

U PROD

Twin Dragons no Fansub

PROD

http://www.twindragons-subs.com/manga/
http://www.uprodscans.com/

Raw Provider - elcausa
Translator - PROzess
Proofreader - Derek
Cleaner - DarkHellsing
Redrawer - DarkHellsing
Typesetter - Derek

READ THIS SERIES FIRST AND IN ITS BEST QUALITY ON OUR READER AT UPRODSCANS.COM OR BATOTO.COM!

Tonari-no Kashiwagi-san.

A WORD FROM THE TRANSLATOR

AS YOU ALL HOPEFULLY KNOW, MANGAFOX AKA MANGAREADER AND VARIOUS OTHER ONLINE READER CONTINUE TO ABUSE THE SCANLATORS. IF YOU TRULY VALUE SCANLATION I WANT YOU TO TAKE THE TIME AND VISIT THE SCANLATORS SITE PERSONALLY. MOST GROUPS HAVE ONLINE READER THEMSELVES NOWADAYS AND WOULD YOU BE STILL IN A NEED FOR A BIG ONLINE READER, I SUGGEST YOU VISIT:

HTTP://WWW.BATOTO.COM/

ELSE I FEAR WE WILL GET TO SEE MORE AND MORE WATERMARKS IN THE FUTURE. AND LETS BE HONEST, THATS NOT WHAT WE STARTED THIS FOR.

THANK YOU FOR YOUR ATTENTION.

PROZESS

U-PROD SCANLATIONS IS RECRUITING! IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING, HEAD OVER TO OUR SITE UPRODSCANS.COM!

U-PROD

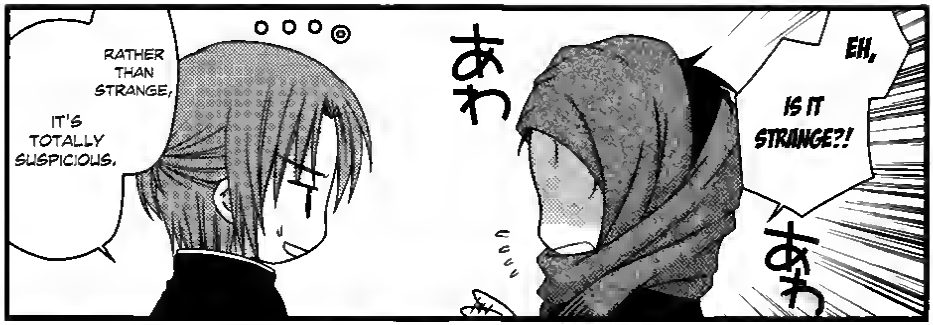
CURRENT POSITIONS AVAILABLE

TRANSLATOR AND REDRAWER

CHAPTER 26

...DON'T LOOK.
?!
DON'T LOOK AT ME.
PLEASE.
I BEG YOU...
THAT'S IMPOS SIBLE
OR ACTU- ALLY...
2-

EH?!
YOU STAND OUT EVEN MORE WITH THAT.
You came to school like that?
WHAT'S UP WITH THAT?


RATHER THAN STRANGE,
IT'S TOTALLY SUSPICIOUS.
あわ
EH, IS IT STRANGE?!
あわ

AND YOU THINK THIS GETUP ISN'T?
HAVE YOU LOOKED IN A MIRROR?
ほ♡
HOW SHOULD I SAY... IT'S EMBARRASSING...
ACTUALLY, WHY ARE YOU HIDING YOUR HEAD ANYWAY?
I DON'T THINK I DID SUCH A BAD JOB ON IT...
BUT...

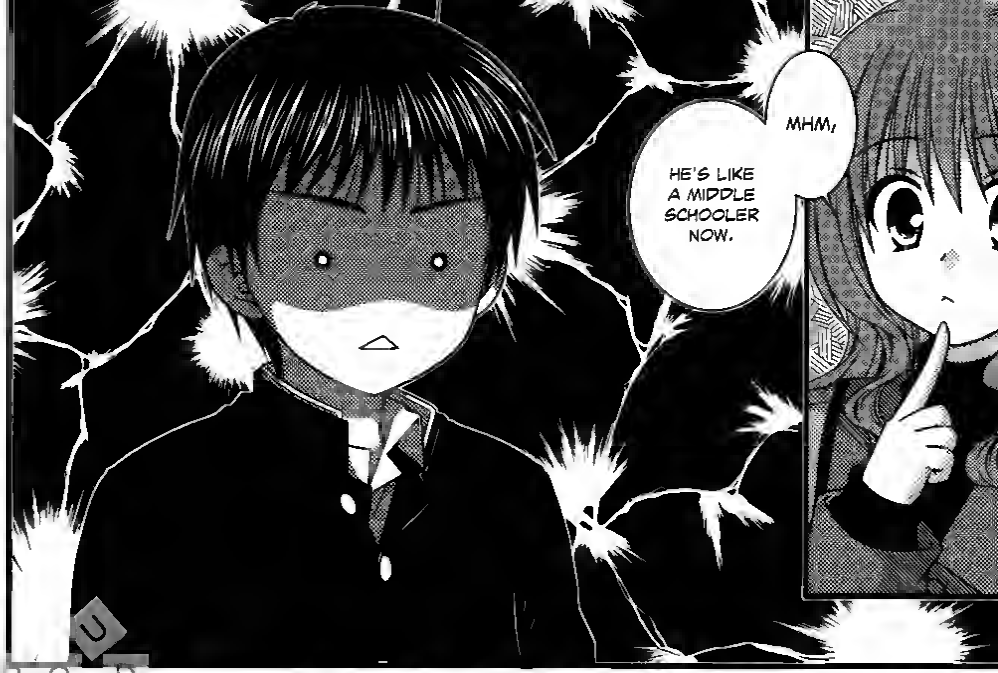
PROD

メールの…
NO.
I MEANT, AFTER YOU PUT ON THAT MUFFLER...
A MIRROR?
I LOOKED IN ONE WHEN I WASHED MY FACE.
じっ…
PROUD
KASHIWAGI-SAN...
OH MY, I WAS WONDERING WHO IT WAS, BUT IT'S SAKURABA-KUN.
……
AH.

I MISTOOK YOU FOR A MONSTER, FOR A SECOND THERE.
HOW MEAN!
I'M JUST WEARING A MUFFLER!!
NORMALLY, YOU DON'T WEAR A MUFFLER LIKE THAT.
FUKUDA-SAN SAYS SO TOO,
SO TAKE IT OFF ALREADY.
AH!
HEY,
WAIT...
NOT WAITING.

The hair is all crumpled.
DON'T TAKE IT OFF SO SUDDENLY, KAZUKI!
IT'S FINE.
THE RESULT IS THE SAME.
Uwa
THEY'RE STARING AT ME.
TH-
THAT MIGHT BE TRUE, BUT...
I needed to be mentally prepared.

OH MY,
NOW THAT'S WHAT I CALL A SHORT-CUT.
Oh, he cut it.
That's Sakurasa?
Oh?
UH,
EH,
EHM...
DID YOU GET REJECTED BY SOMEONE?
Oh my.
NO!
Ahaha
SOME-HOW,
SO, HE WANTED TO CHANGE HIS IMAGE.
DON'T YOU THINK IT'S A SUCCESS, YOU TWO?
HEY,
WHAT ARE YOU ASKING THEM, KAZUKI?!
PROUD


MHM,
HE'S LIKE A MIDDLE SCHOOLER NOW.

SCANS PROD

I TOLD YOU, YOU CUT IT TOO SHORT, STUPID KAZUKI!!
well,
I THINK IT'S QUITE THE IMPROVEMENT FROM THE CATASTROPHE BEFORE.
Oh my
YOU CUT IT FOR HIM, KUSANO-KUN?

WHEN DID YOU TAKE THAT...!!
オオイ
WAH.
That's horrible...
This is how it looked at first
DON'T YOU THINK I DESERVE PRAISE FOR THIS?
ス…

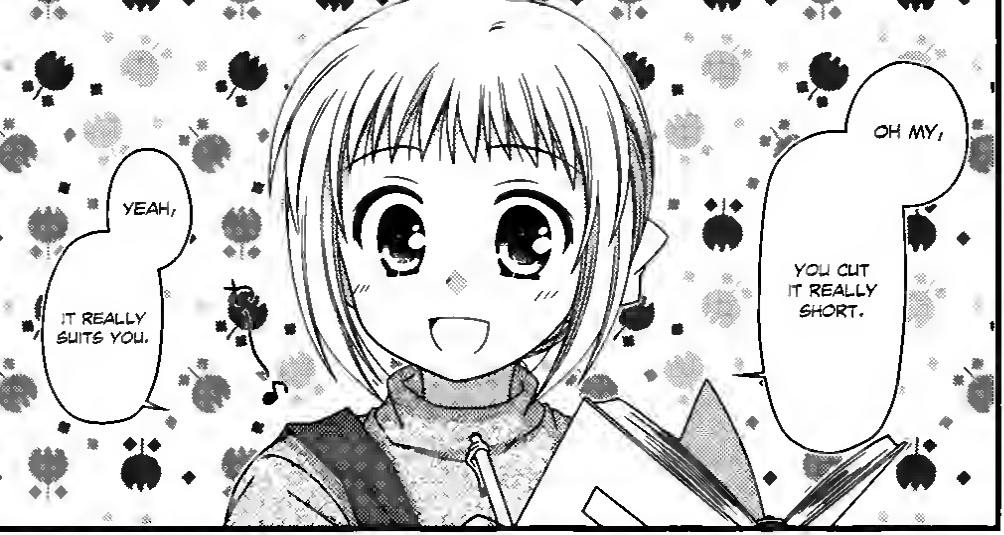
キーンコーン…
OH,
THE BELL.
I'M GOING BACK TO MY CLASS.
See you later
YEAH.
PROD
ぁだ ぁだ ぁだ…
……
ずーん…
THEY DIDN'T HAVE TO TELL ME.
I SOMEWHAT NOTICED IT.
Shut up…
Still alive…?
……

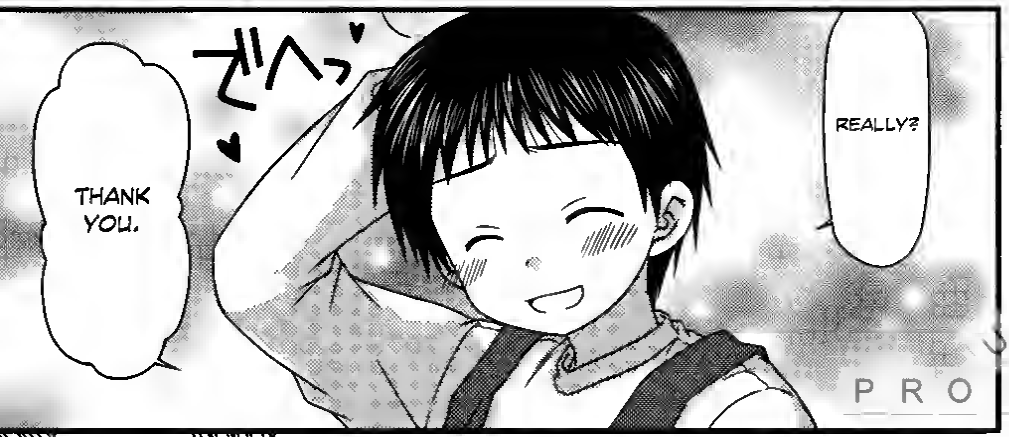
THAT MY IMAGE CHANGE,
WAS A FAILURE...
UMM,
SAKU-
ガラッ
TAKE YOUR SEATS.

AWW.
MY HEAD AND HEART ARE SO COLD...
クイッ
And it's cold outside it's just still [illegible] after all!

HM?
ス…
?
WHAT'S THIS..
note?
Oo
Your new hair-style suits you!
Don't worry about it!!
PROUD
ニコ
KA-
ねぇ

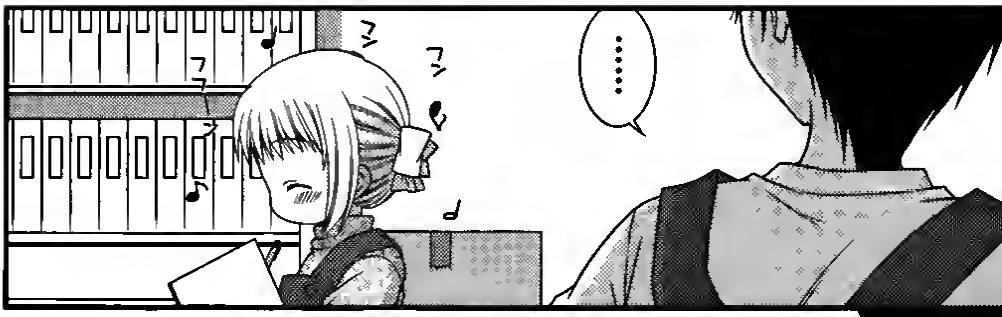
KASHIWAGI-SAN...!!
SHE SAID
IT SUITS ME...!!
THE IMAGE CHANGE WAS A SUCCESS!!
...OH
OH GOD.
I did not!
Oh, you got dumped Sakurasa?
OH GOD!!
Thanks Kazuki!
PROD

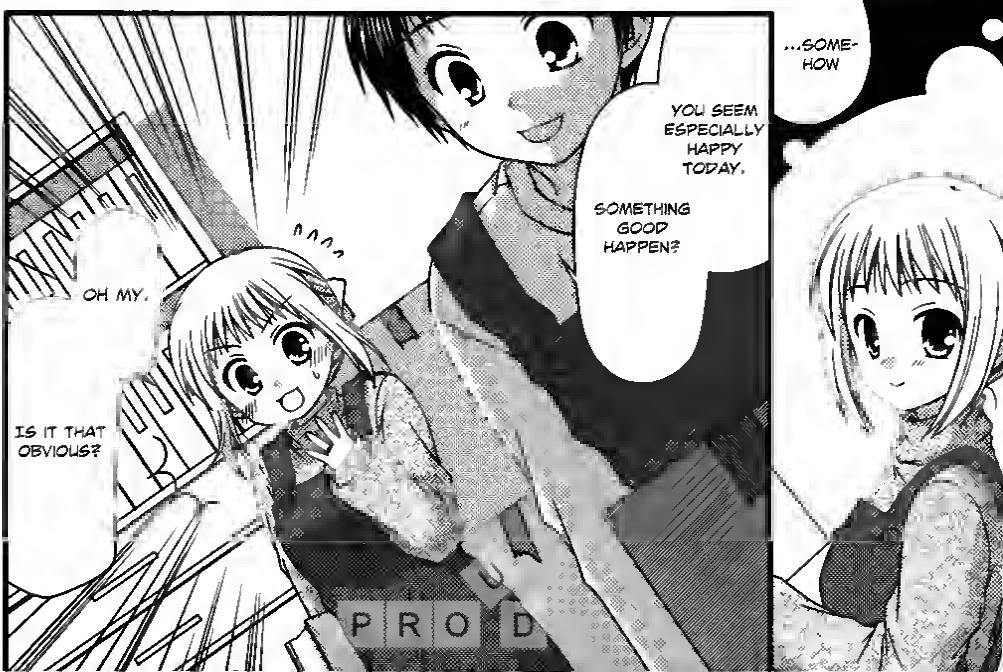

OH MY,
YOU CUT IT REALLY SHORT.
YEAH,
IT REALLY SUITS YOU.


REALLY?
THANK YOU.

FEELS LIKE YOU'RE YOUNG AGAIN!!
EH?
IS THAT PRAISE?
Sounds strange for my generation...
IT'S PRAISE! BE HAPPY IF THE SHOP OWNER TELLS YOU THAT YOU'RE YOUNG! EVEN IF IT'S JUST MANNERISM!!
NO, I'M SURE YOU MEAN IT.

THANK YOU.
THANKS.
YOU WERE BEING NICE,
SO YOU CAN FINISH UP ONCE YOU PUT THAT AWAY, EVEN THOUGH IT'S A BIT EARLY.


……


…SOME-HOW
YOU SEEM ESPECIALLY HAPPY TODAY.
SOMETHING GOOD HAPPEN?
OH MY.
IS IT THAT OBVIOUS?
PROD

TOMORROW,
YOU KNOW,
MY HUSBAND, WHO'S ON A BUSINESS TRIP IN OOSAKA, IS COMING BACK.
.....
THANKS!
RIGHT, SHE'S MARRIED...
You wouldn't guess it
O.o
THAT'S...
GOOD FOR YOU.
PROUD
SHE SEEMS TO BE ON GOOD TERMS WITH HER HUSBAND...
Or rather, deeply in love
SO NICE.
SAME DAY. I ALSO...

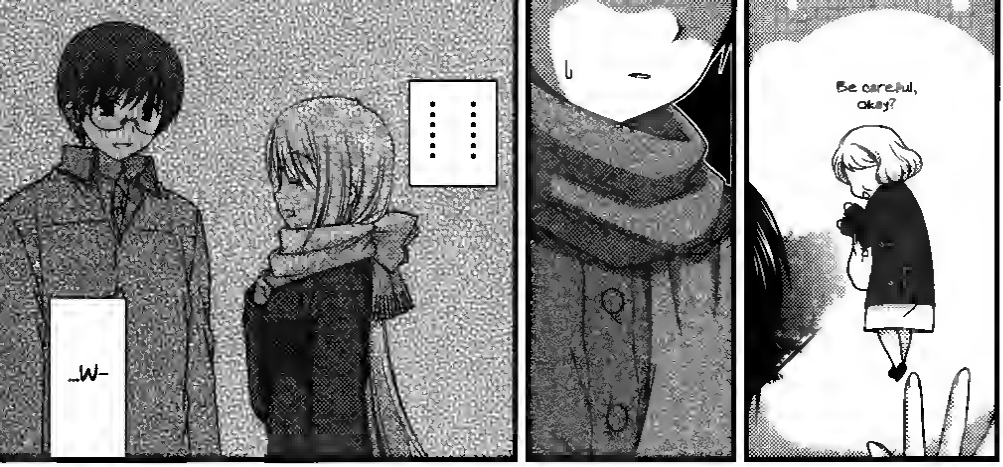
WITH KASHIWAGI-SAN...
FANTASY START
NEWLY WEDS
WELCOME HOME, SAKURA-BA-KUN.
HEY, IT'S NOT SAKURABA-KUN, RIGHT?
AH...
I- I'M SORRY. A HABIT...
EH, EHM...
D... DEAR...
ドキドキ

ぴた
E...
EVEN ASKING ME IF I WOULD LIKE FOOD, A BATH OR H-E-R!
ニヒ
RATIONALLY THINKING, IT CAN ONLY BE THE THIRD!
ゴゴゴ
Better not get too close.
What's with him?
CALM DOWN, ME!!
AH, HELLO, KAZUKI?
ABOUT THE STUFF FROM EARLIER.
だら
ぴよ
か

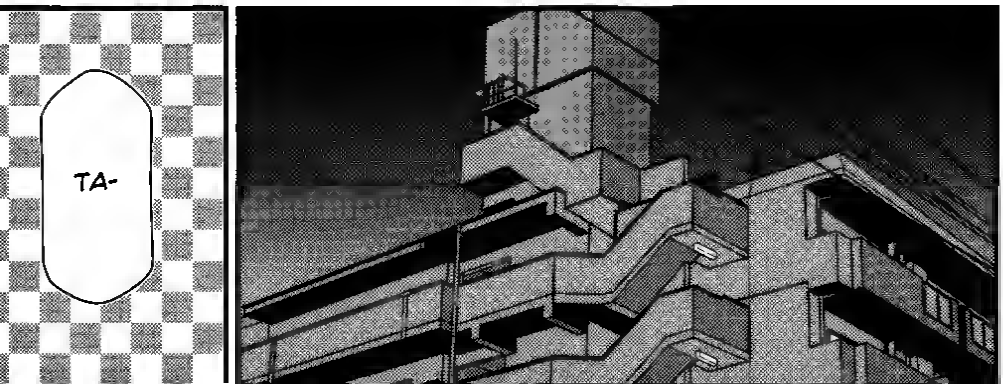
TO-
TO BEGIN WITH, WE AREN'T
OFFICIALLY DATING OR ANYTHING...
THAT'S...
.....
KASHIWAGI-SAN!!
KASHI-

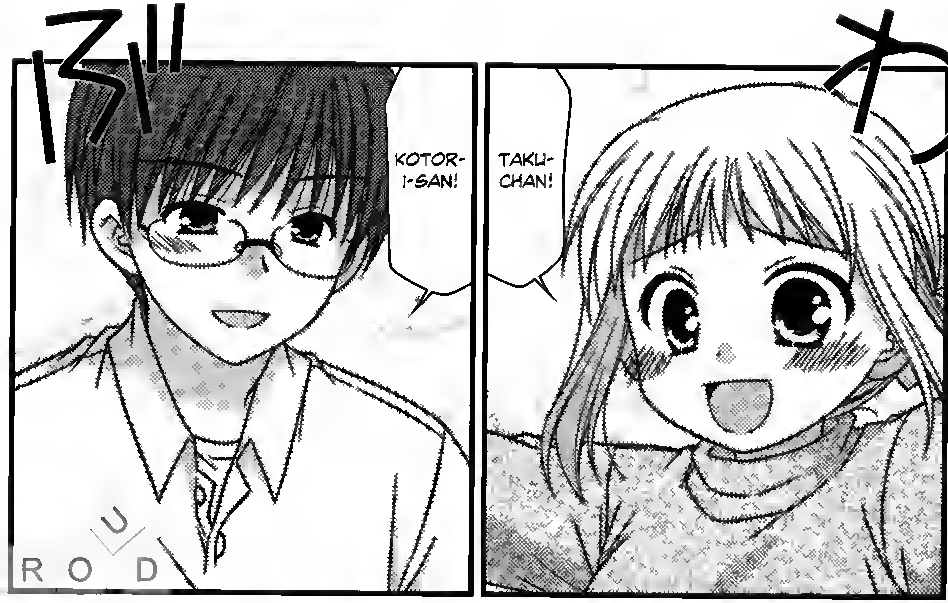
Д
PROD

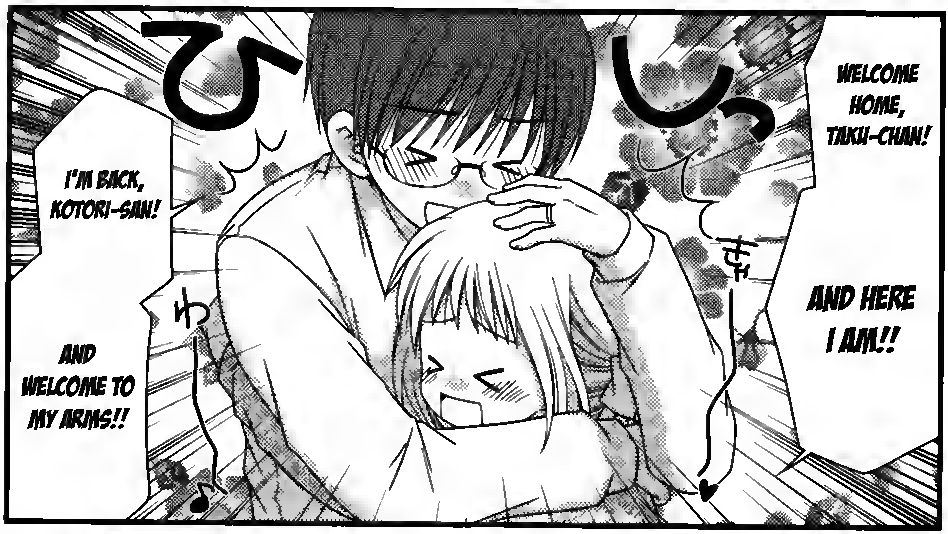
PROD
はっ
HEY, YOU!!
EH...
HUH?
WHO?
AH...
YOU HAVE BEEN STANDING STILL THERE FOR A WHILE NOW.
ARE YOU FEELING OKAY?
CAN YOU WALK?
I'M OKAY.
I'M REALLY OKAY! EXCUSE ME.
YEAH?
THEN IT'S ALRIGHT.

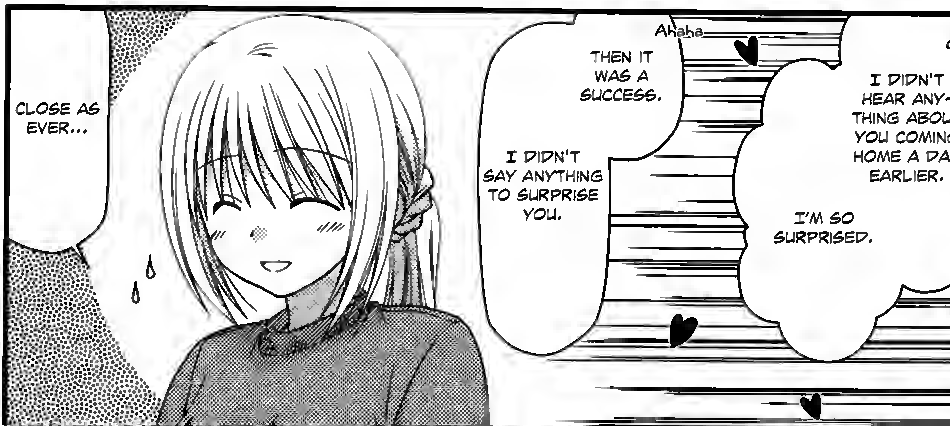


PROD

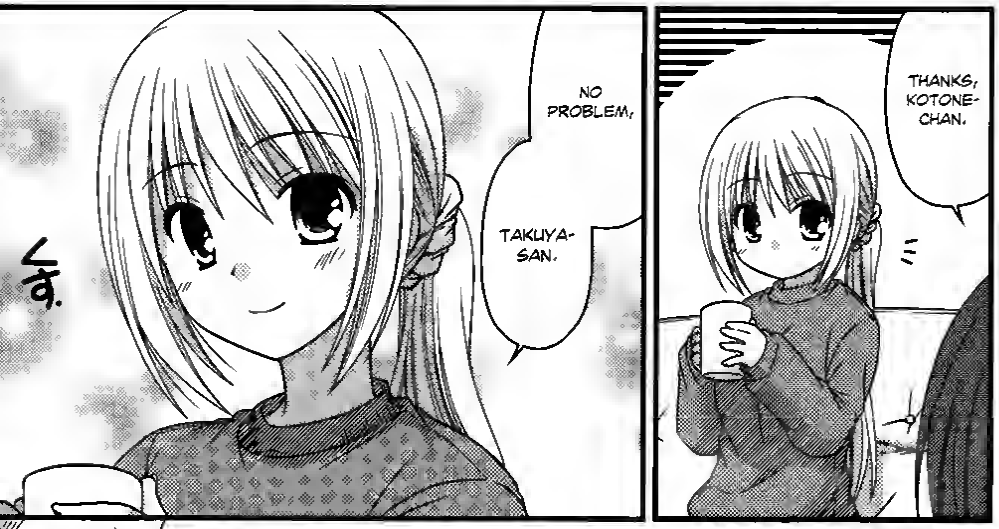


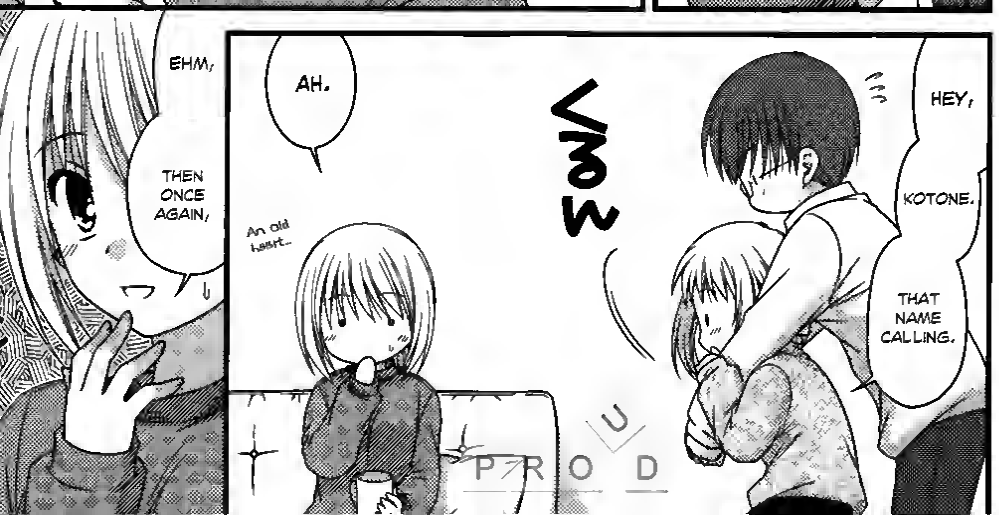

KOTORI-SAN!
TAKU-CHAN!


I'M BACK, KOTORI-SAN!
AND WELCOME TO MY ARMS!!
WELCOME HOME, TAKU-CHAN!
AND HERE I AM!!


CLOSE AS EVER...
THEN IT WAS A SUCCESS.
I DIDN'T SAY ANYTHING TO SURPRISE YOU.
Ahaha
I DIDN'T HEAR ANYTHING ABOUT YOU COMING HOME A DAY EARLIER.
I'M SO SURPRISED.
Geez!

イチャ
Thanks to that I don't need to be alone at home.
They're off in their own world...
I MET KOTONE-CHAN ON MY WAY,
AND SHE TOLD ME,
I didn't tell you. I was planning to go back tomorrow.
IMPRESSIVE YOU COULD TELL THAT I'M HERE AT MY PARENT'S HOUSE.
イチャ


NO PROBLEM,
TAKUYA-SAN.
THANKS, KOTONE-CHAN.


EHM,
THEN ONCE AGAIN,
AH.
An old heart.
HEY,
KOTONE.
THAT NAME CALLING.
PROUD

Ah, she told him good work before me.
GOOD WORK ON YOUR BUSINESS TRIP,
BROTHER-IN-LAW TAKUYA.

PROUD

W-
WAS IT HER BROTHER,
OR SO?
BUT THEY DON'T LOOK ALIKE AT ALL.
AND DOESN'T SHE JUST HAVE AN OLDER SISTER...
I SHOULD JUST ASK, BUT MY COURAGEEEEE...
Close enough.

Twin Dragons no Fansub

PROD

http://www.twindragons-subs.com/manga/
http://www.uprodscans.com/

Raw Provider - elcausa
Translator - PROzess
Proofreader - Derek
Cleaner - DarkHellsing
Redrawer - DarkHellsing
Typesetter - Derek

READ THIS SERIES FIRST AND IN ITS BEST QUALITY ON OUR READER AT UPRODSCANS.COM OR BATOTO.COM!

Tonari-no Kashiwagi-san.

A WORD FROM THE TRANSLATOR

AS YOU ALL HOPEFULLY KNOW, MANGAFOX AKA MANGAREADER AND VARIOUS OTHER ONLINE READER CONTINUE TO ABUSE THE SCANLATORS. IF YOU TRULY VALUE SCANLATION I WANT YOU TO TAKE THE TIME AND VISIT THE SCANLATORS SITE PERSONALLY. MOST GROUPS HAVE ONLINE READER THEMSELVES NOWADAYS AND WOULD YOU BE STILL IN A NEED FOR A BIG ONLINE READER, I SUGGEST YOU VISIT:

HTTP://WWW.BATOTO.COM/

ELSE I FEAR WE WILL GET TO SEE MORE AND MORE WATERMARKS IN THE FUTURE. AND LETS BE HONEST, THATS NOT WHAT WE STARTED THIS FOR.

THANK YOU FOR YOUR ATTENTION.

Tonari-no Kashiwagi-san

PROZESS

U-PROD SCANLATIONS IS RECRUITING! IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING, HEAD OVER TO OUR SITE UPRODSCANS.COM!

U-PROD

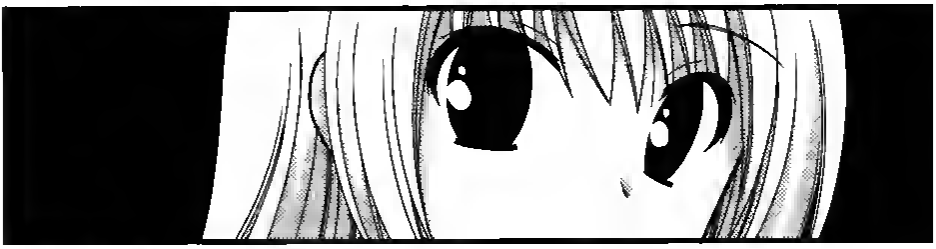
CURRENT POSITIONS AVAILABLE

TRANSLATOR AND REDRAWER

CHAPTER 27

HEE...
YOUR SISTER'S HUSBAND CAME HOME, HUH.
THAT'S NICE.
YEAH.
ふふ

THANKS TO THAT, MY SISTER WAS IN A REALLY HAPPY MOOD YESTERDAY.
WELL, MY BROTHER-IN-LAW WAS TOO.
アハハハハハ
ウフフフフ
They were TOO excited...
KOTORI-ONEE-CHAN WAS?
I CAN'T REALLY PICTURE THAT.
THAT'S BECAUSE SHE PUTS ON A BIG SISTER-ACT IN FRONT OF YOU.
Mm.
HOW SHOULD I SAY,
SHE GETS RELIEVED AND LETS HERSELF GET SPOILED.
SHE ONLY GETS LIKE THAT,
IN FRONT OF TAKUYA-ONII-CHAN.
Guess it's because he's her husband.



J-PROD

DAMN, I LET MY VOICE SLIP OUT...!!
SAKURA-BA-KUN.
EH?
THEN?
AND
AH,
AS IN WHAT?
AH,
EH?
SO,
"AH"?
EHH..
EHM.
AH..
AH....

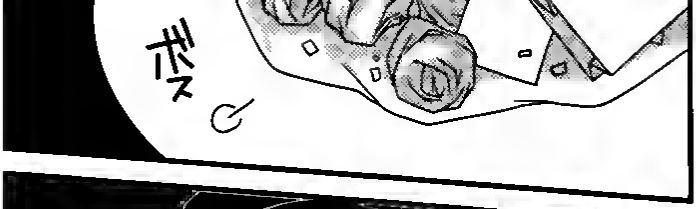
Note. The above is a joke that doesn't translate well into English. sorry.

PRCD

U-
UMM!
PROUD
?
AS IF!
YES-
TER-
DAY,
WHO WAS THAT MAN WITH YOU?
W-
WELL,
Y-
YES-
TER-
DAY,
?
WHAT?
EH.
AH.

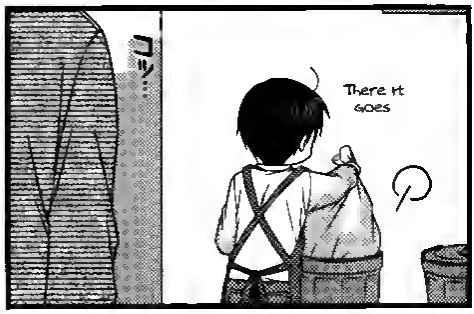
DID YOU WATCH GADGET MAID? ☆
I CAN ASK THAT ...!!!
ニコッ
しーん
.....
H-
HUH?
LET'S GO, SAYAKA.
VRO
YEAH.
EH?
EH?
ポーン...
HUUH?
Did I say something bad...?
HM?
PROD

AH!
BEGINNER'S MISTAKE.
1/15
柏木琴子
なし
LEAVE SUCH STUFF FOR MAILS OR FOR AFTER SCHOOL!! ×
ピコ
……
I-
I'M NO GOOD…
カキ カキ
IT BOTHERS ME
AND THE MORE I THINK ABOUT IT.
THE MORE I RECALL HER SMILING FACE,
FROM YESTERDAY.
PROD


ボス

HAH...
SOME-HOW,
I'M MORE TIRED THAN USUAL...
コン☆

AWW, GEEZ ...!!
アニメヘブン


There it goes

UMM,
パタン

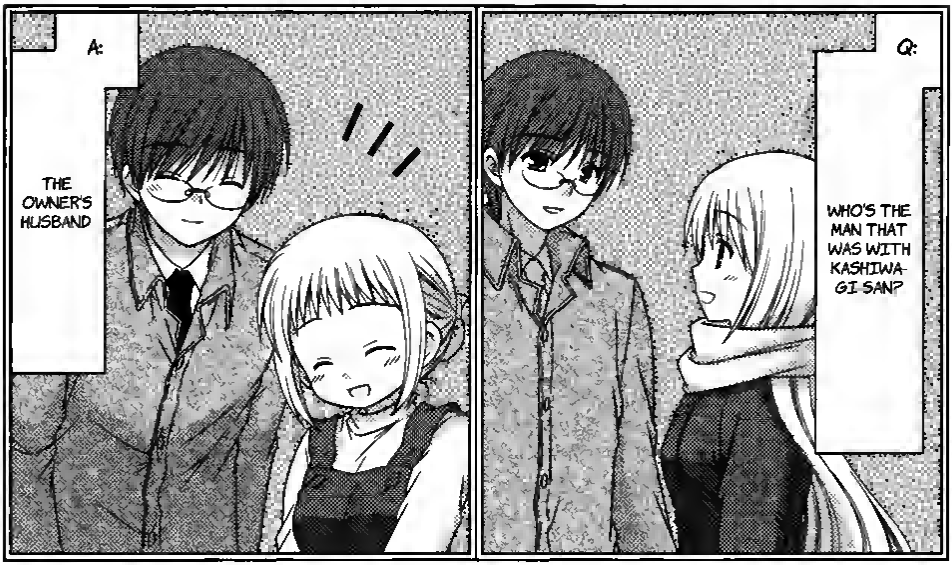
I NEED TO CONCEN-TRATE ON MY WORK...

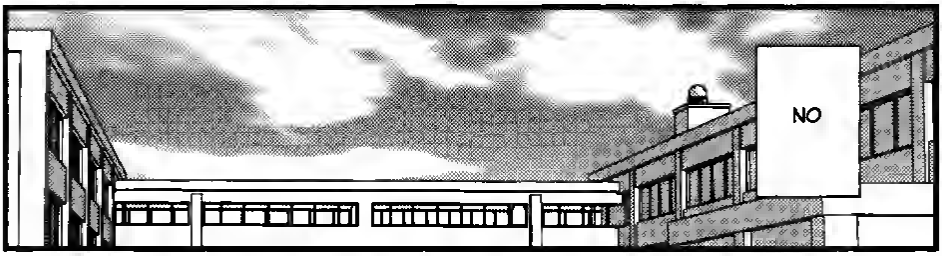
IN THE END, I
COULDN'T TALK TO HER PROPERLY...

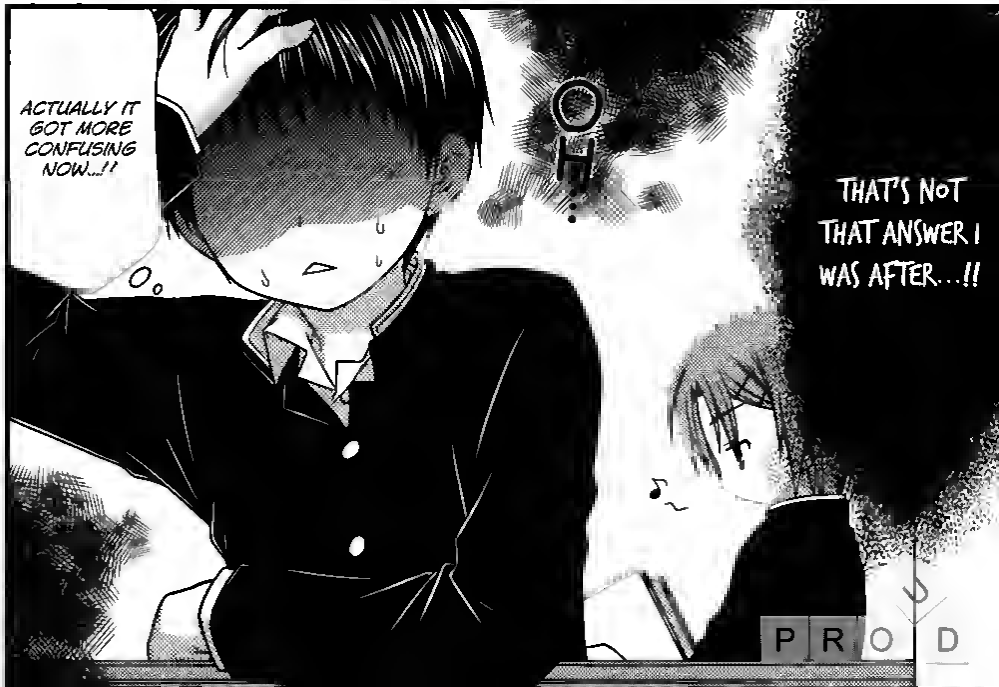
!!
DO YOU WORK HERE?
SORRY, BUT IS THE OWNER IN...
ARE YOU OKAY?!
PAH
E-
EHM...
The owner...
AH.
WHY IS HE HERE...!!
I'M OKAY...
W-

IT'S TAKU-CHAN...!!
!?
HOW RARE FOR YOU TO COME TO THE STORE.
WHAT'S UP? YOU NEED SOMETHING?
YEAH, A BIT.
BUT BEFORE THAT.
W-
WHAT'S GOING ON...?
EH?
AH.
About him.
Oh, my.
PROUD

I-
I'M SORRY.
I SHOWED YOU SOMETHING STRANGE.
AH,
I'LL INTRODUCE HIM.
?
HE'S MY HUSBAND.
I'M ABEKAWA TAKUYA.
NICE TO MEET YOU.
AH,
YES.
NICE TO MEET YOU TOO.
……


A:
THE OWNER'S HUSBAND
Q:
WHO'S THE MAN THAT WAS WITH KASHIWAGI SAN?

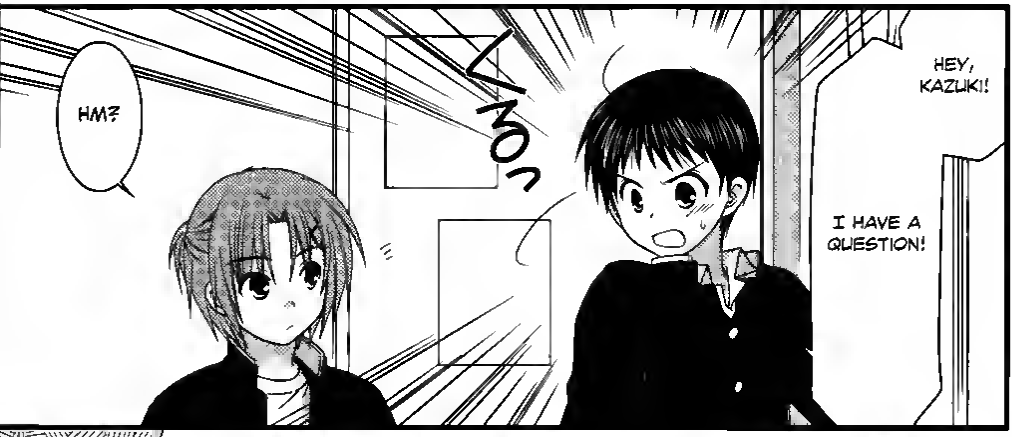

NO

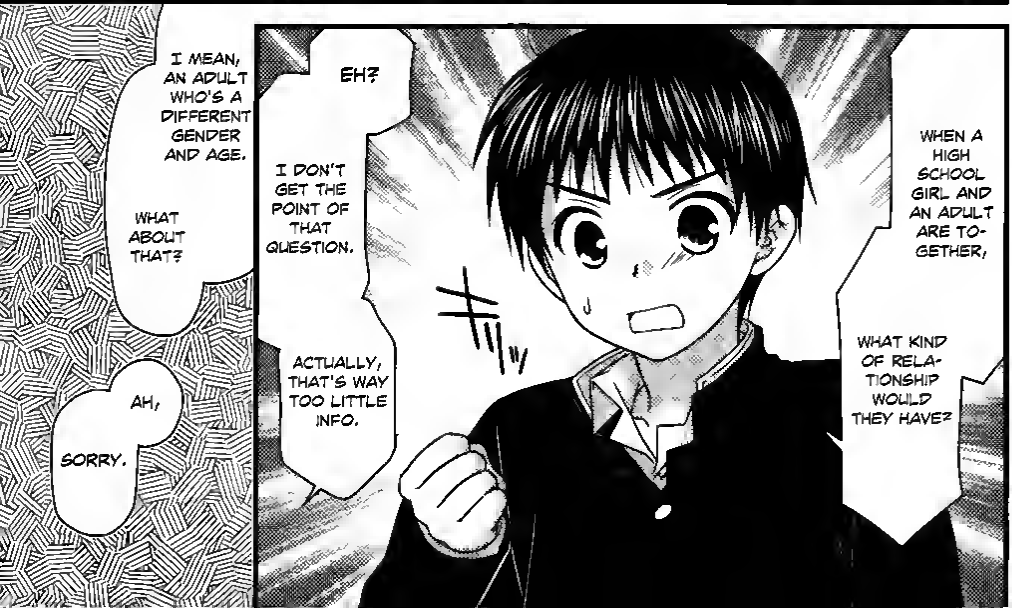

ACTUALLY IT GOT MORE CONFUSING NOW...!!
O。
OH!
THAT'S NOT THAT ANSWER I WAS AFTER...!!

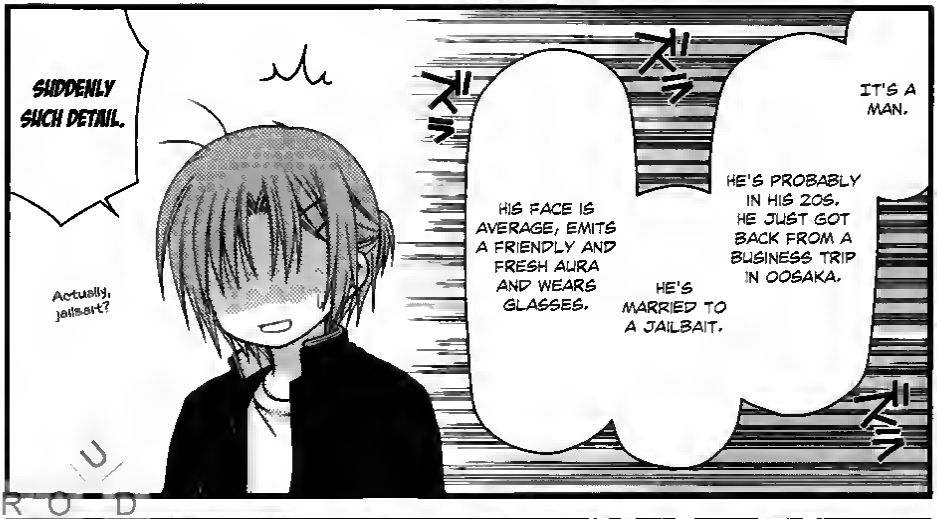
PROD

ドン

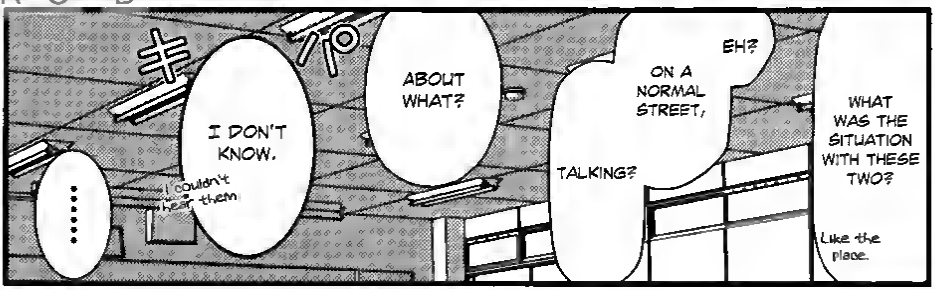
JUST WHAT IS THE CONNECTION BETWEEN THOSE TWO?!
WHY WAS THE OWNER'S HUSBAND WITH KASHIWAGI-SAN?
HOW DO THEY CONNECT?!


HEY, KAZUKI!
I HAVE A QUESTION!
HM?
ソロ〜

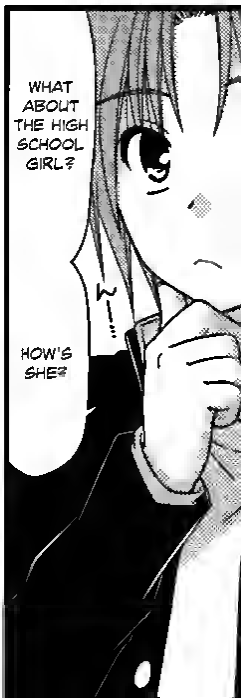

WHEN A HIGH SCHOOL GIRL AND AN ADULT ARE TOGETHER,
WHAT KIND OF RELATIONSHIP WOULD THEY HAVE?
EH?
I DON'T GET THE POINT OF THAT QUESTION.
ACTUALLY, THAT'S WAY TOO LITTLE INFO.
I MEAN, AN ADULT WHO'S A DIFFERENT GENDER AND AGE.
WHAT ABOUT THAT?
AH, SORRY.


SUDDENLY SUCH DETAIL.
Actually, jailbait?
ズラ
ズラ
IT'S A MAN.
HE'S PROBABLY IN HIS 20S. HE JUST GOT BACK FROM A BUSINESS TRIP IN OOSAKA.
HIS FACE IS AVERAGE, EMITS A FRIENDLY AND FRESH AURA AND WEARS GLASSES.
HE'S MARRIED TO A JAILBAIT.
ズラ

PROD


WHAT WAS THE SITUATION WITH THESE TWO?
Like the place.
EH?
ON A NORMAL STREET,
TALKING?
ABOUT WHAT?
I DON'T KNOW.
I couldn't hear them.
.....

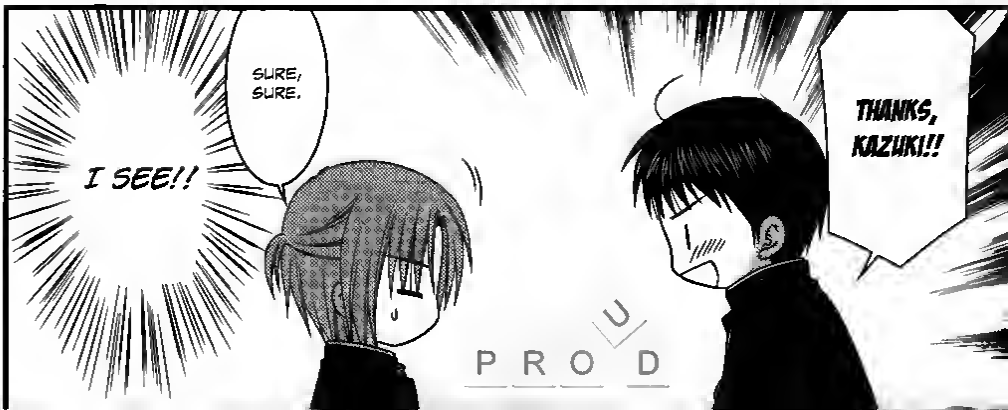
AH...
It's easy to tell who it is.
どた
CUTE, PRETTY, KIND, HONEST AND NICE!!


WHAT ABOUT THE HIGH SCHOOL GIRL?
HOW'S SHE?

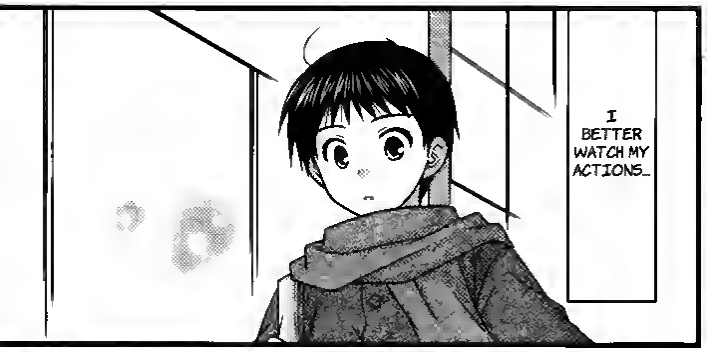
EH...
SO?
WHAT DO YOU THINK?
LET ME KNOW FOR REFERENCE.
WELL...
I...
I DON'T WANT TO BELIEVE IT, BUT AN AFFAIR...
BUT SHE'S NOT SOMEONE TO DO THAT. MAYBE SHE'S GETTING THREATENED INTO IT.
くぅぅぅ...
YOU'RE TOO NEGATIVE.
THINK MORE SIMPLE.
SIMPLE?

THAT'S WHAT YOU NORMALLY THINK OF.
FOR EX AMPLE
NEIGHBOUR
CRAM SCHOOL TEACHER
FRIEND OF A FRIEND.
OR JUST SOME STRANGER ASKING FOR DIRECTIONS

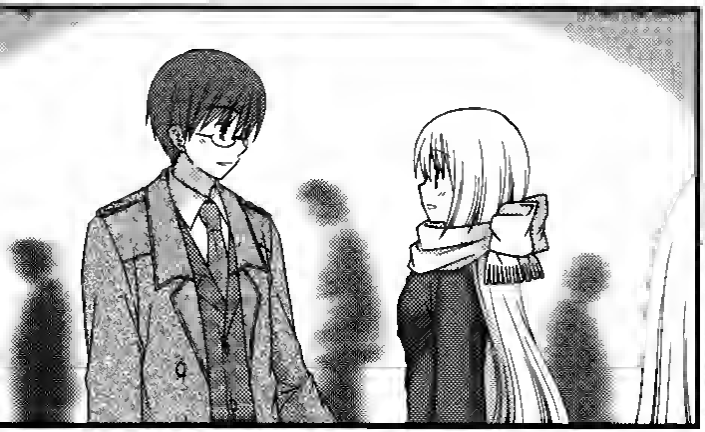
パアアアアアアア


SURE, SURE.
I SEE!!
THANKS, KAZUKI!!
PROUD

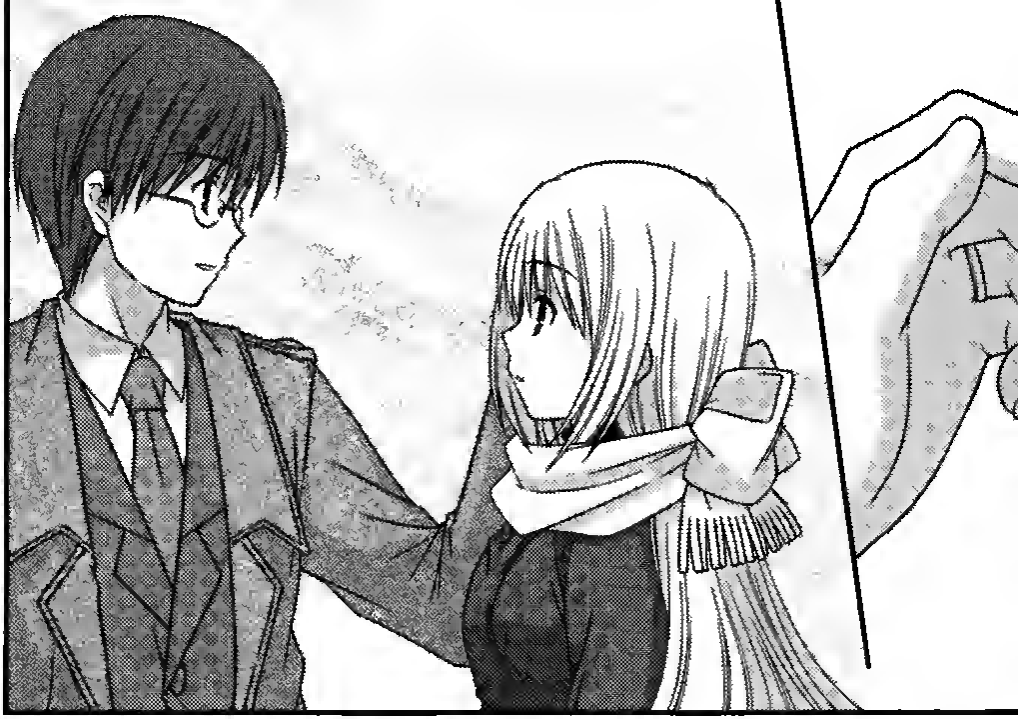
KAZUKI'S EXPLANATION IS THE MOST PLAUSIBLE!!
LIKE AN IDIOT I DWELLED ON NEGATIVE THOUGHTS.
BUT THAT'S HOW IT IS!!

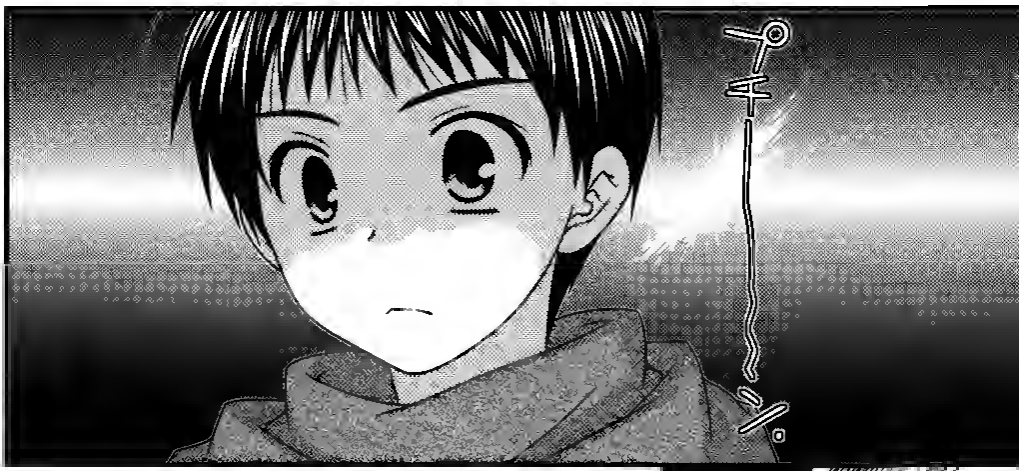

I BETTER WATCH MY ACTIONS...

ACTUALLY.
MY THOUGHTS WERE PRETTY RUDE TOWARDS KASHIWAGI SAN.
YEAH
I'm sorry
?



PROD




ポケットに

だだだだだだ
だ
PROD

ぎゅ!
ぴくっ…
EH,
SAKURA-BA-KUN?!
YOU WERE
WORKING AT KOTORI'S STORE...
Y-
Y-
YOU

CHEATER!!
NO
!?

フン…
P.R.O.D
...CHEATER?
WHO IS?
O-
OWN-
AH.
HM?
ねえ…

EH?

PROUD

Twin Dragons no Fansub
PROD
http://www.twindragons-subs.com/manga/
http://www.uprodscans.com/

Raw Provider - eleausa/Katsudon
Translator - PROzess
Proofreader - Derek
Cleaner - DarkHellsing
Redrawer - DarkHellsing
Typesetter - Derek

となりの柏木さん

READ THIS SERIES FIRST AND IN ITS BEST QUALITY ON OUR READER AT UPRODSCANS.COM OR BATOTO.COM!

Tonari-no Kashiwagi-san.

A WORD FROM THE TRANSLATOR

AS YOU ALL HOPEFULLY KNOW, MANGAFOX AKA MANGAREADER AND VARIOUS OTHER ONLINE READER CONTINUE TO ABUSE THE SCANLATORS. IF YOU TRULY VALUE SCANLATION I WANT YOU TO TAKE THE TIME AND VISIT THE SCANLATORS SITE PERSONALLY. MOST GROUPS HAVE ONLINE READER THEMSELVES NOWADAYS AND WOULD YOU BE STILL IN A NEED FOR A BIG ONLINE READER, I SUGGEST YOU VISIT:

HTTP://WWW.BATOTO.COM/

ELSE I FEAR WE WILL GET TO SEE MORE AND MORE WATERMARKS IN THE FUTURE. AND LETS BE HONEST, THATS NOT WHAT WE STARTED THIS FOR.

THANK YOU FOR YOUR ATTENTION.

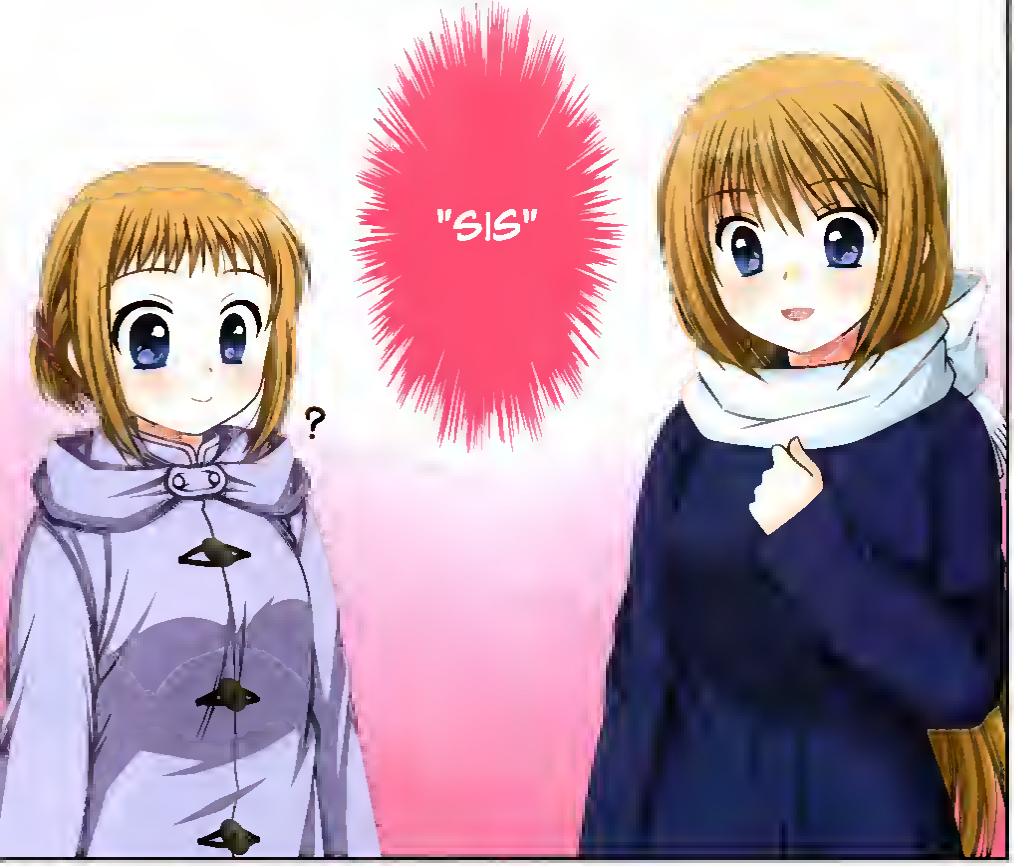
PROZESS

U-PROD SCANLATIONS IS RECRUITING! IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING, HEAD OVER TO OUR SITE UPRODSCANS.COM!

U-PROD

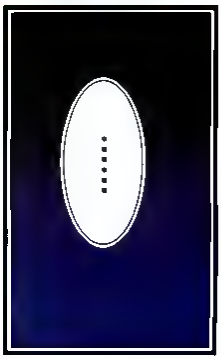
CURRENT POSITIONS AVAILABLE

TRANSLATOR, CLEANER/REDRAWER, TYPESETTER


"SIS"
?

SISTER ...?
?
?
THAT MEANS
EH...
EH?

!?
BROTHER?!!


.....

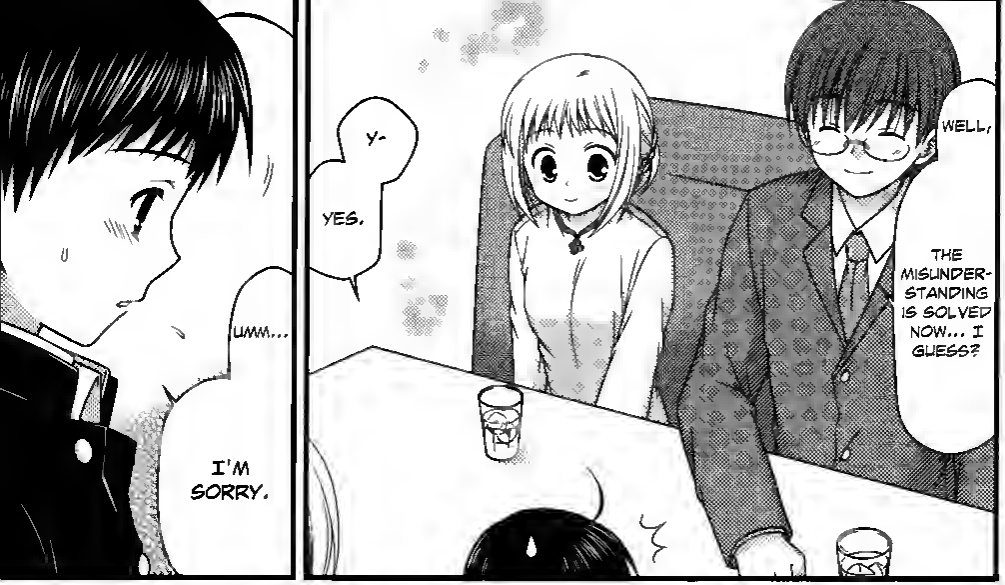
TONARI NO KASHIWAGI SAN.
2012年も
ドキドキラブコメディー絶好調!!
となりの柏木さん
ちらし
tonari no Kashiwagi san.
第28話
Shimotsuki Kimusa
霜月絹鯊

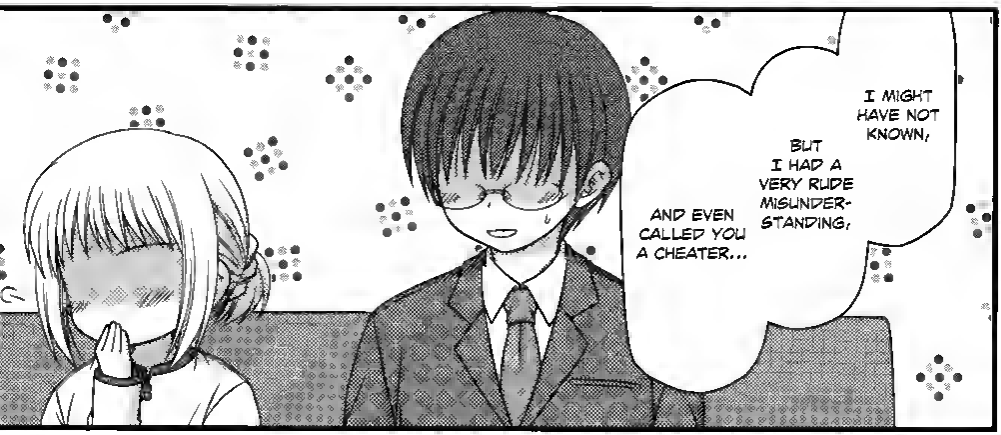
あっはっはっはっはっは

I-
IT'S OKAY...

IT'S MY OWN FAULT...
WHO WOULDA THOUGHT.
THE OWNER AND KASHIWAGI-SAN ARE SISTERS..
Please laugh to your heart's content.
ジーン

BUT...
KOTORI-SAN,
YOU'RE BEING TOO RUDE.

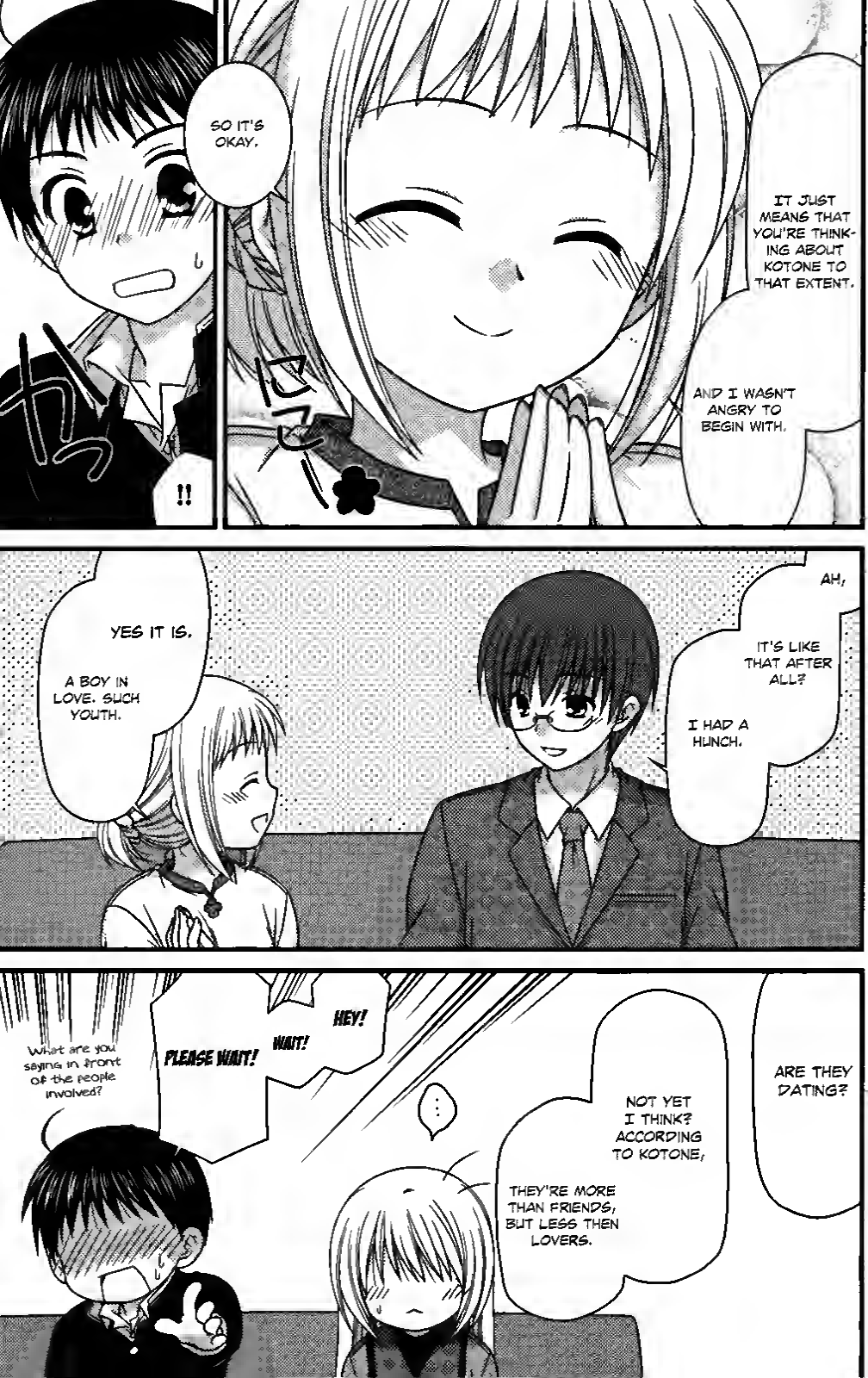

UMM...
I'M SORRY.
Y-
YES.
WELL,
THE MISUNDER-STANDING IS SOLVED NOW... I GUESS?

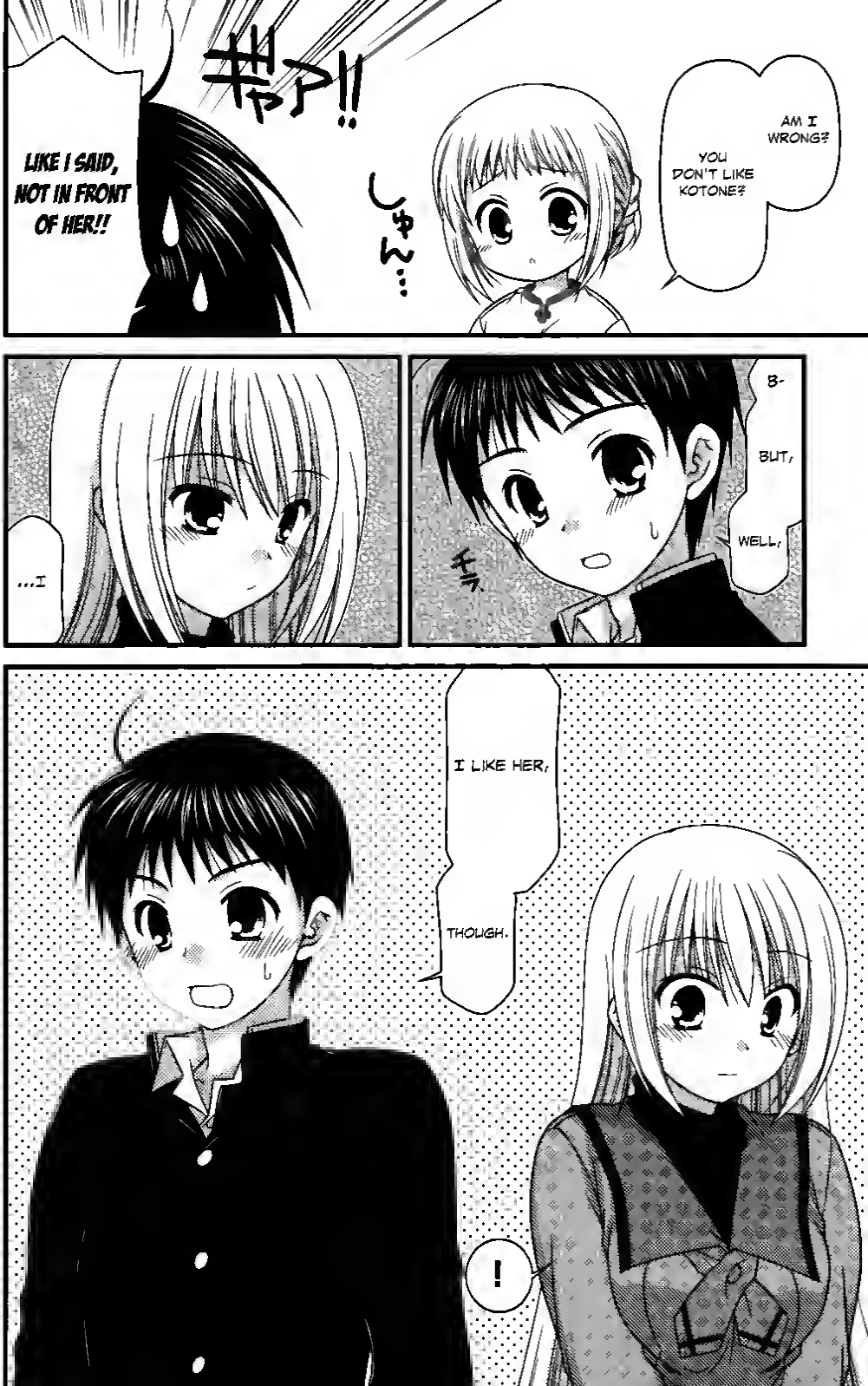

I MIGHT HAVE NOT KNOWN,
BUT I HAD A VERY RUDE MISUNDER-STANDING,
AND EVEN CALLED YOU A CHEATER...

EH?
I APOL-OGIZE TO YOU TOO,
KASHI-WAGI-SAN.

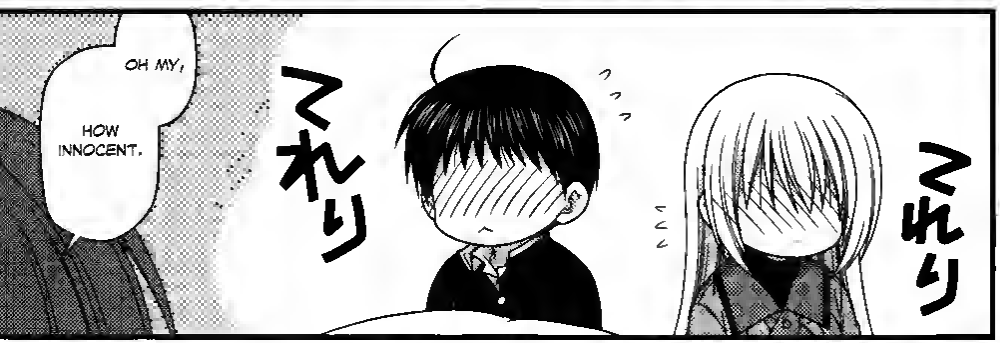
REALLY
EVERYTHING I DO ENDS UP SOME STUPID ACT.
I'M
REALLY SORRY.

EH?
EHM...
オロッ
MY MIS-UNDERSTAND-ING WAS
ALSO QUITE RUDE TOWARDS YOU, SO
I'M SORRY.
OKAY, OKAY.
THAT'S ENOUGH.
ぽんぽん
B-
BUT I CAUSE TROUBLE EVERY TIME I'M LIKE THIS.
YOU DIDN'T REALLY DO ANYTHING TO ME,
SO YOU DON'T NEED TO APOLO-GIZE?
FORGET ABOUT THAT ALREADY.
ENOUGH WITH THE APOLOGIES NOW.
へこーー...
I APOLO-GIZE TO YOU TOO, OWNER.
...IF
IF POSSIBLE, LET ME CONTINUE TO WORK...
はた☆


SO IT'S OKAY.
!!
IT JUST MEANS THAT YOU'RE THINKING ABOUT KOTONE TO THAT EXTENT.
AND I WASN'T ANGRY TO BEGIN WITH.
YES IT IS.
A BOY IN LOVE. SUCH YOUTH.
AH,
IT'S LIKE THAT AFTER ALL?
I HAD A HUNCH.
What are you saying in front of the people involved?
PLEASE WAIT!
WAIT!
HEY!
ARE THEY DATING?
NOT YET I THINK? ACCORDING TO KOTONE,
THEY'RE MORE THAN FRIENDS, BUT LESS THEN LOVERS.


キャア!!
LIKE I SAID, NOT IN FRONT OF HER!!
しゅん…
YOU DON'T LIKE KOTONE?
AM I WRONG?
B-
BUT,
WELL,
…I
I LIKE HER,
THOUGH.
!

……

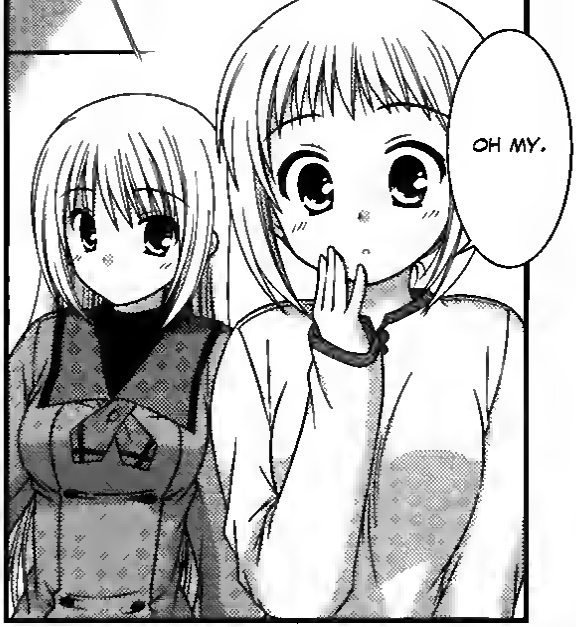

OH MY,
HOW INNOCENT.
スれり
スれり

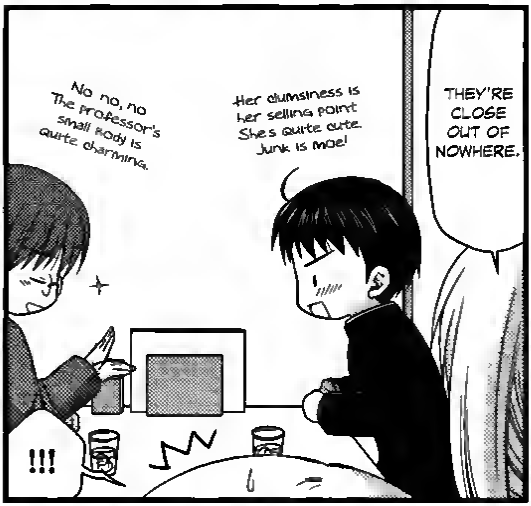
AH,
I'LL COME TOO.
SORRY,
GOING TO THE TOILET.
EH?

MM...
WE WERE LIKE THIS ONCE TOO.

.....
EH...
EHM..
.....
ㄱ9.
AW-
AWK-
WARD...
AH,
WANT TO TRADE MAIL AD-DRESSES?
COME AGAIN?!
!?
Ah,
THAT WAS TOO SUDDEN.
I HAVE HEARD A LOT ABOUT YOU, FROM KOTORI.
Sorry.

O-
OKAY...
AND I WAS THINKING WE COULD HIT IT OFF WELL.
カチ
カチ
ABOVE ALL,
SAKURA-BA-KUN.
Here, in front.
YES?
YOU'RE A FAN OF GAGDEKO.
BUT DON'T YOU THINK THE PROFESSOR IS GREAT TOO?
にこっ。


OH MY.

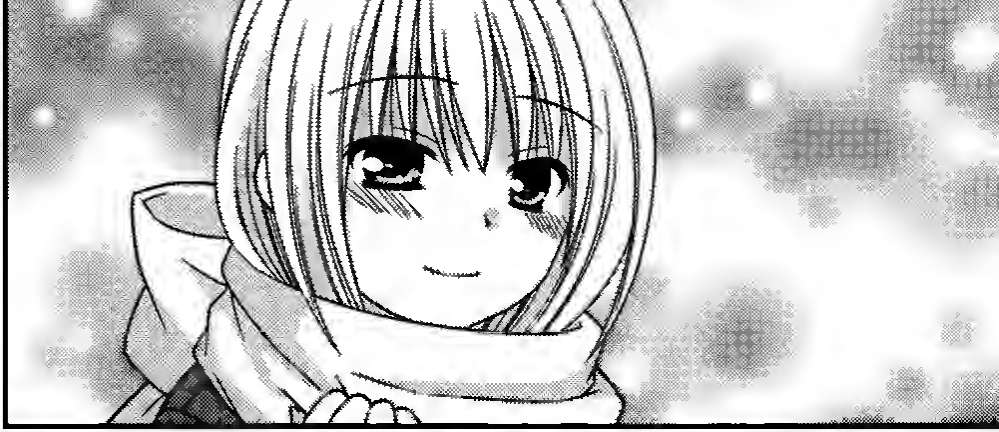

THEY'RE CLOSE OUT OF NOWHERE.
Her clumsiness is her selling point. She's quite cute. Junk is moe!
No no, no. The professor's small body is quite charming.
!!!

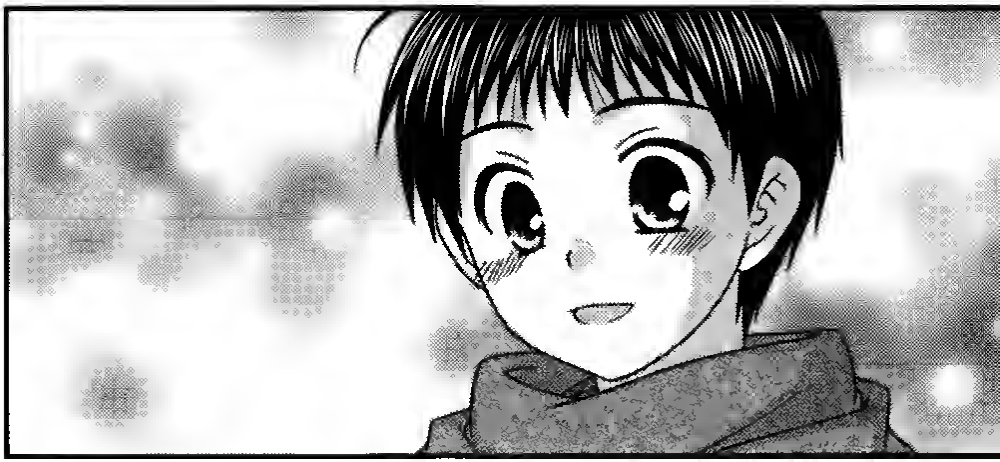
I-
I'M SORRY.

SOME-HOW,
IT TURNED INTO YOU TREATING ME...
IT'S FINE. DON'T WORRY.
WE TWO ARE ADULTS, SO LET US SPOIL YOU.
OKAY THEN,
BE CAREFUL ON DARK STREETS.
YES.
.....
...I'M GLAD
IT WAS.
JUST MY MISUN DER STANDING
AND MY STUPID SIDE...
SAKURA-BA-KUN!

SORRY,
I FORGOT TO TELL YOU SOMETHING...
KASHIWAGI-SAN...
WHAT?
IS IT IMPORTANT?
NOT THAT... IMPORTANT,
BUT I WANT TO SAY IT NOW.
.....?
IN MY OPINION...
WE DON'T KNOW MUCH ABOUT EACH OTHER.
WELL, YET.

I THINK IT WOULD BE NICE TO GET TO KNOW ABOUT THAT FROM NOW ON.
SUCH PERSONAL INFORMATION.
OR BIRTHDAYS.
LIKE ABOUT FAMILY,
M-
!!!
THEN...
Ehm
WE
HAVE PLENTY OF TIME...
IT DOESN'T NEED TO BE RIGHT NOW!!
My sis is waiting
MY NAME IS SAKURABA YUUTO. NO SIBLINGS. MY BIRTHDAY IS-





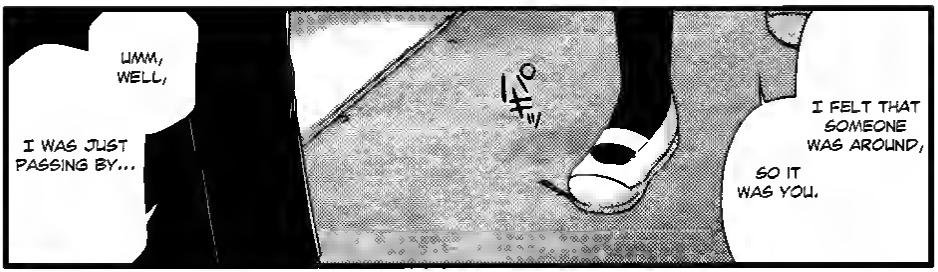
SEE YOU TOMORROW!

I GOT ALONG WITH HER BROTHER-IN-LAW TOO.
デレ
FEELS LIKE WE ADVANCED A STEP,
DON'T YOU THINK?
デレ
HEY,
LISTEN PROPERLY, KAZUKI!
SURE, SURE. GOOD FOR YA.
EH?
HEY,
KAZUKI?
SORRY, YUUTO.
GO AHEAD WITHOUT ME.
EH?
!

Or did he go to the toilet?
DID HE FORGET SOME-THING?
.....?
I LIKE YOU.
IF YOU LIKE,
WOULD YOU GO OUT WITH ME...
I startled as much...
...AH.

!!
S-
SORRY.
I
HAVE
SOMEONE
I LIKE...
I...
SEE.
OKAY.
THANKS.
YEAH.

……
UMM.
!!
AW.
Without thinking...


UMM, WELL,
I WAS JUST PASSING BY...
I FELT THAT SOMEONE WAS AROUND,
SO IT WAS YOU.

H-
HAHAHA HAHA...
...SORRY.
PASSING BY BEHIND THE SCHOOL, HUH...
YOUR HOBBY IS EAVES-DROPPING?

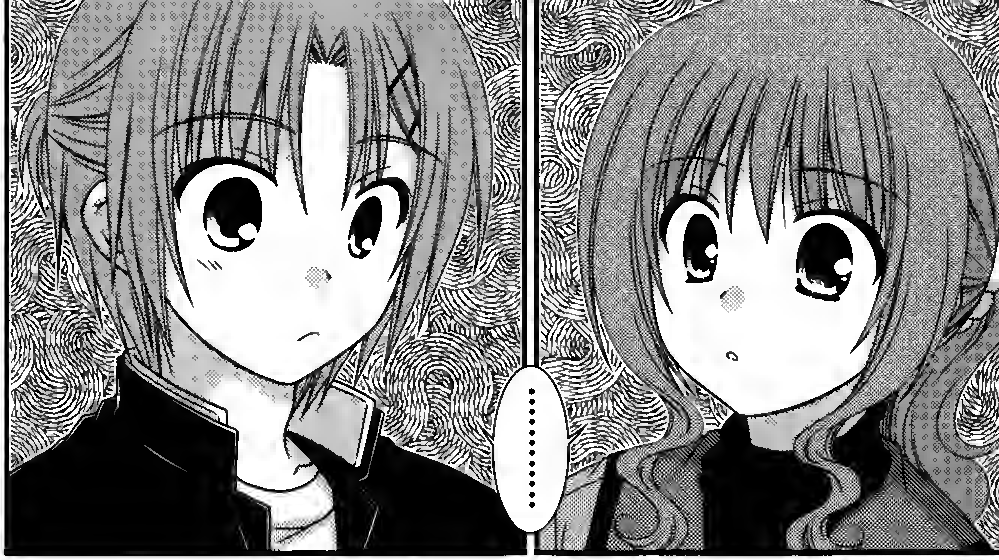
JUST NOW,
YOU
SAID YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE...
YEAH.

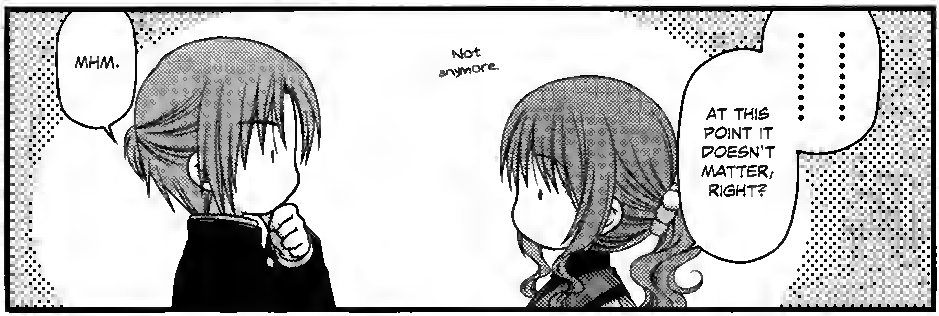
?

EH,
EHM,
WELL,

THAT WAS A LIE.
I DON'T HAVE ONE.
EH?
EH?
EH??
MOST GUYS PULL BACK WHEN I SAY THAT.
I MEAN,
LOOK.
OR RATHER THEN MOST, SO FAR EVERY-ONE HAS.

THERE ISN'T SOMEONE WHO WOULD FIGHT IN A LOSING BATTLE, RIGHT?
SURE ABOUT TELLING ME THAT?


.....


MHM.
Not anymore.
AT THIS POINT IT DOESN'T MATTER, RIGHT?
.....

AT THIS POINT, HUH.
.....
YES, AT THIS POINT.

And there we have the end of volume 4 of Tonari no Kashiwagi-san. However, while it may be the end of volume 4, it is not the end of our releases for the series. Katsudon, an admin from the scanlation group Japanzai, is providing us with magazine raws of the series, and only a few hours after the release of chapter 27, he obtained the raws of the latest chapter, 31.

As this is our first complete volume release of the series, and 11th release (though 11th isn't really a milestone...), I'd like to give some thanks.

Thony, for getting this joint project between us and Twin Dragons no Fansub together. Without him posting coincidentally at the same time I did about picking this series up, we wouldn't have ever been able to do this series.

Elcausa, for buying both volumes 3 and 4 and giving us crazy high quality scans of those volumes. If not for him buying the volumes, we would have never seen another release of this great series. At least, not for a very long time.

Prozess, for his crazy fast translating speed. If not for that, there's no way we would've been able to release so many chapters this past week, so quickly.

Darkhellsing, for cleaning and redrawing almost as fast as Prozess translated, and with just as great quality.

Katsudon, for providing the awesome color pages for this release, as well as the raws for future releases. The tankobon version of this chapter did not have color pages, so without him having magazine raws, we would not have been able to release the first chapter ever of this series with color pages.

If you want to thank anyone, thank them.

And lastly, the readers, for putting up with the justified watermarks, even if they did take away from the complete moe that is Kotone Kashiwagi, and this series. I hope everyone will continue to read this series, and spread the word about it to others, that do not already read it. I also hope that everyone will support the mangaka of this great series, and buy the tankobons of Tonari no Kashiwagi-san, like I will be.

On a final note, I will be uploading Stubbornone's releases of the series to Torako, our IRC bot for download, as well as a batch for each volume, and a batch of all 28 chapters.

-Derek